ПРОЛЕТАРИИ ВСЕХ СТРАН, СОЕДИНЯЙТЕСЬ! ПРОЛЕТАРІ ВСІХ КРАЇН, ЄДНАЙТЕСЯ! ПРОЛЕТАРЫ ЎСІХ КРАІН, ЕДНАЙЦЕСЯ!
БУТУН ЕР ЙУЗИНИҢ ПРОЛЕТАРЛАРЫ, БИРЛЕШИҢ! БУТУН ДУНЁ ПРОЛЕТАРЛАРИ, БИРЛАШИНГИЗ! ПРОЛЕТАРҲОИ ҲАМАИ МАМЛАКАТҲО, ЯК ШАВЕД!
BARLЬQ ELDERDIŅ PROLETARLARЬ, BIRIGIŅDER! BARDЬQ ӨLKӨLӨRDYN PROLETARLARЬ, BIRIKKILE! KAIKKIEN MAIDEN PROLETAARIT, LIITTYKÄÄ YHTEEN!
ПРОЛЕТАРЬ ДИН TOATE ЦЭРИЛЕ, УНИЦЬ-ВЭ! VISŲ ŠALIŲ PROLETARAI, VIENYKITĖS!
VISU ZEMJU PROLETARIEŠI, SAVIENOJATIES! KÕIGI MAADE PROLETAARLASED, ÜHINEGE!

ИЗВЕСТИЯ СОВЕТОВ ДЕПУТАТОВ ТРУДЯЩИХСЯ СССР

Год издания 26-й
№ 142 (7828)
ПЯТНИЦА 19 ИЮНЯ 1942 г.
Цена 15 коп.

Вчера в Москве состоялось заседание Верховного Совета Союза ССР. Верховный Совет рассмотрел вопрос о ратификации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны. С сообщением по этому вопросу выступил Народный Комиссар Иностранных Дел товарищ В. М. Молотов.

Верховный Совет СССР одобрил внешнюю политику Правительства и ратифицировал Договор с Великобританией.

Заседание Верховного Совета Союза ССР 18 июня 1942 г. в Кремле. Народный Комиссар Иностранных Дел В. М. Молотов делает доклад о ратификации Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Об'единенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны. Фото Н. Петрова.

Заседание Верховного Совета СССР

Ратификация „Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны“

Доклад Народного Комиссара Иностранных Дел тов. В. М. МОЛОТОВА в Верховном Совете СССР 18 июня 1942 года

Товарищи депутаты!

Правительство признало необходимым представить Верховному Совету на рассмотрение и ратификацию англо-советский Договор, заключенный 26 мая в Лондоне. Это сделано в виду важного политического значения этого Договора. Договор укрепляет сложившиеся между Советским Союзом и Великобританией дружественные отношения и взаимную военную помощь в борьбе с гитлеровской Германией и превращает эти отношения в прочный союз. Договор определяет также общую линию наших действий вместе с Англией в послевоенный период. Всем своим содержанием Договор подчеркивает его большое политическое значение не только в развитии англо-советских отношений, но и в дальнейшем развитии всей совокупности международных отношений в Европе.

Англо-советский Договор, как и результаты переговоров, которые мне, по поручению Советского Правительства, пришлось вести в Лондоне и в Вашингтоне, свидетельствуют о серьезном укреплении дружественных отношений между Советским Союзом, Великобританией и Соединенными Штатами Америки. Для народов Советского Союза, которым приходится нести главную тяжесть борьбы с гитлеровской Германией, это имеет тем большее значение, чем больше это ускоряет нашу победу над германскими захватчиками. Договор, как и другие результаты переговоров в Лондоне и Вашингтоне, должны ускорить разгром гитлеровской Германии и ее сообщников по агрессии в Европе и, вместе с тем, послужат надежной базой для дальнейшего развития дружественных отношений между СССР и Великобританией, а также между обеими странами и Соединенными Штатами Америки. Договор и достигнутая как между Советским Союзом и Англией, так и между Советским Союзом и Соединенными Штатами Америки договоренность по ряду важнейших вопросов нынешней войны и о совместной работе после войны означают укрепление боевого содружества всех свободолюбивых народов, возглавляемых в наше время Советским Союзом, Англией и Соединенными Штатами.

Я напомню события, которые предшествовали заключению англо-советского Договора 26 мая и которые явились главными этапами в развитии новых, дружественных отношений между Советским Союзом и Великобританией.

Известно, что уже в день нападения Германии на Советский Союз — 22 июня прошлого года—Премьер-Министр Великобритании г. Черчилль выступил с твердым заявлением, что Англия окажет помощь Советскому Союзу в войне с германскими захватчиками, так как английский народ считает разгром гитлеровской Германии общей задачей с народами Советского Союза. **(Аплодисменты).** Последовавшие после этого переговоры с английским послом в Москве г. Криппсом, в которых тов. Сталин принял самое активное участие, привели к подписанию известного англо-советского соглашения 12 июля 1941 года. В этом соглашении правительства СССР и Великобритании взаимно обязались оказывать друг другу помощь и поддержку всякого рода в настоящей войне против гитлеровской Германии, а также не вести переговоров и не заключать ни перемирия, ни мира, кроме как с обоюдного согласия.

Это соглашение сорвало планы Гитлера на раз'единение его противников и гитлеровские расчеты на борьбу в одиночку с каждым из них. 12 июля прошлого года произошел поворот в развитии англо-советских отношений. Тогда было положено начало дружбы и боевого сотрудничества между нашими странами в борьбе с общим заклятым врагом и в интересах великого будущего наших народов.

Следующим этапом развития англо-советских, а вместе с тем, и советско-американских отношений, была известная конференция трех держав в Москве при участии представителя Великобритании г. Бивербрука и представителя США г. Гарримана, закончившая свои работы 1 октября прошлого года. На этой конференции был выработан план военных поставок в Советский Союз из Англии и Соединенных Штатов. В результате этого танки, самолеты и другое вооружение, а также такие дефицитные материалы, как алюминий, никель, каучук и другие, стали поступать в Советский Союз в соответствии с крупной программой поставок, выработанной на Московской конференции.

Мы должны, конечно, помнить, что доставка вооружения и материалов в Советский Союз представляла и представляет не малые трудности. Занимающиеся разбоем и пиратством в Атлантическом океане германские военные корабли, германские подводные лодки и самолеты делают постоянные налеты на суда, транспортирующие это вооружение в Советский Союз. Ряд судов с грузами для СССР, несмотря на конвоирование их военно-морскими силами наших союзников, погибли на пути к Мурманску и Архангельску. Тем не менее, поставки вооружения и материалов из США и Англии не только не сократились, а усилились за последние месяцы. Эти поставки являются необходимым и важным дополнением к тому вооружению и снабжению которое Красная Армия получает в своей подавляющей массе из наших внутренних ресурсов. Мы считали и считаем необходимым заботиться об увеличении и улучшении этих поставок как теперь, так и в дальнейшем. Надо также признать, что осуществление этих поставок сыграло и будет играть в дальнейшем важную роль в укреплении дружественных отношений между СССР. Англией и США.

Новым важным моментом в развитии англо-советских отношений был приезд в Москву в декабре месяце прошлого года Министра Иностранных Дел Великобритании г. Идена и плодотворные переговоры, которые с ним велись тов. Сталиным при моем участии. Эти переговоры получили свое дальнейшее развитие в последующем. При этом через некоторое время выяснилось, что переговоры обещают привести к определенным положительным результатам.

Тогда в апреле месяце последовало предложение Британского Правительства о том, чтобы Советское Правительство направило меня в Лондон для завершения этих переговоров и для обсуждения соответствующего проекта Договора.

В это же время Президент Соединенных Штатов Америки обратился к тов. Сталину с предложением направить меня в Вашингтон для переговоров по важным военно-политическим вопросам, имеющим неотложный характер.

Как вам известно, моя поездка, вместе с группой ближайших сотрудников, состоялась, и я имел продолжительные дружественные беседы как в Лондоне с г. Черчиллем, г. Иденом и другими деятелями Британского Правительства, так и в Вашингтоне с г. Рузвельтом, г. Гопкинсом, г. Хэллом и другими руководящими представителями США. В этих переговорах в Лондоне участвовал советский посол т. Майский и в Вашингтоне — советский посол т. Литвинов. Кроме того, в обсуждении военно-стратегических вопросов близкое участие принимали начальники всех военных штабов Великобритании и Соединенных Штатов, а также соответствующие советские военные представители.

В результате успешных переговоров, в Лондоне 26 мая был подписан «Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны».

Договор состоит из двух частей: первая часть содержит две статьи, определяющие взаимоотношения СССР и Великобритании на период войны с гитлеровской Германией, а вторая часть содержит статьи, определяющие взаимоотношения обеих стран в послевоенный период.

Что касается первой части Договора, то можно сказать, что она в основном повторяет содержание известного англо-советского соглашения от 12 июля прошлого года, превращая это соглашение в формальный Договор. Уточняя прошлогоднее соглашение, эта часть Договора говорит об оказании друг другу военной и другой помощи и поддержки не только против Германии, но и против «всех тех государств, которые связаны с ней в актах агрессии в Европе».

Вторая часть Договора является сравнительно новой. Значение этой части Договора заключается, прежде всего, в том, что здесь впервые устанавливаются основные принципы дружественного сотрудничества СССР и Великобритании после войны. Предусматривается также сотрудничество обеих стран с другими об'единенными нациями при заключении мира и в послевоенный период, при чем это сотрудничество мыслится в соответствии с основными положениями известной Атлантической хартии, к которой в свое время присоединился и СССР. Не может быть сомнения, что такого рода соглашение имеет большое значение для всего будущего развития Европы.

Обе страны пришли к соглашению совместно работать после восстановления мира «в целях организации безопасности и экономического процветания в Европе». В Договоре говорится, что обе страны «будут принимать во внимание интересы об'единенных наций в осуществлении указанных целей и будут также действовать в соответствии с двумя принципами — не стремиться к территориальным приобретениям для самих себя и не вмешиваться во внутренние дела других государств». Эти принципы Договора находятся в полном соответствии с известным заявлением главы Правительства СССР тов. Сталина 6 ноября прошлого года:

«У нас нет и не может быть таких целей войны, как захват чужих территорий, покорение чужих народов, все равно, идет ли речь о народах и территориях Европы, или о народах и территориях Азии, в том числе и Ирана».

Подчеркивая отсутствие стремления к территориальным приобретениям для самих себя и невмешательство во внутренние дела других государств, Советский Союз и Великобритания провозглашают дружественные принципы своей политики в отношении всех свободолюбивых народов и, вместе с тем, указывают на коренное отличие их политики от агрессивной политики гитлеровской Германии, которая воюет за захват территорий других народов и за их порабощение. В этой связи следует напомнить слова тов. Сталина о целях нашей отечественной освободительной войны против фашистских захватчиков, обращенные еще 3-го июля прошлого года к народам Советского Союза:

«Наша война за свободу нашего отечества сольется с борьбой народов Европы и Америки за их независимость, за демократические свободы. Это будет единый фронт народов, стоящих за свободу против порабощения и угрозы порабощения со стороны фашистских армий Гитлера». **(Аплодисменты).**

В соответствии с указанными выше целями и принципами Договора, в нем заявляется, что оба правительства стремятся «об'единиться с другими единомышленными государствами в принятии предложений об общих действиях в послевоенный период в целях сохранения мира и сопротивления агрессии», а также к тому, чтобы после окончания войны «сделать невозможным повторение агрессии и нарушение мира Германией или любым из государств, связанных с ней в актах агрессии в Европе».

Обе страны также договорились, чтобы в случае, если одна из них в послевоенный период снова подвергнется нападению со стороны Германии или другого агрессивного государства, то другая сторона «сразу же окажет договаривающейся стороне, вовлеченной таким образом в военные действия, всякую военную и другую помощь и содействие, лежащие в ее власти». Ясность и категоричность этого взаимного обязательства представляют большое значение для наших стран, стремящихся к тому, чтобы обеспечить прочный мир после победоносного окончания этой войны.

Всем, далее, понятна важность того, что оба правительства договорились, чтобы все указанные обязательства, относящиеся к послевоенному периоду, действовали в течение длительного срока. При этом предусмотрен 20-летний срок и возможность его продления.

Спрашивают еще, не заключено ли кроме опубликованного Договора каких-либо секретных соглашений между СССР и Великобританией? Со всей ответственностью я должен заявить, что такие предположения не имеют под собой никакого основания, что никаких секретных англо-советских соглашений не имеется, как не имеется и никаких секретных советско-американских соглашений.

После всего сказанного нельзя не присоединиться к словам г. Идена в его речи при подписании Договора:

«Никогда еще в истории наших двух стран наша ассоциация не была столь тесной. Никогда наши взаимные обязательства в отношении будущего не были столь совершенными. Это, безусловно, является счастливым предзнаменованием».

Договор встретил сочувственный отклик как в СССР, так и в Англии. В широких народных массах обеих стран укрепление дружбы и сотрудничества в борьбе с германско-фашистскими захватчиками, насильниками, угнетателями получило горячее одобрение и поддержку. Соединенные Штаты Америки, которые были своевременно информированы о ходе переговоров и заключении Договора, а также другие свободолюбивые страны, испытавшие гнет и кровавое насилие гитлеровских орд, или находящиеся под такой угрозой, с одобрением встретили наш Договор с Англией. В лагере же наших врагов, в лагере германских фашистов и их сообщников, Договор вызвал растерянность и злобное шипение. Лагерь наших врагов оказался застигнутым врасплох. Тем сильнее Договор будет служить нашему правому, справедливому, освободительному делу. **(Продолжительные аплодисменты).**

При всей важности вопросов, которым посвящен Договор и которым было уделено большое внимание в лондонских переговорах, эти переговоры, как вам известно, не ограничивались только указанными вопросами. В Лондоне, как и в Вашингтоне, обсуждались и другие важные вопросы. Дело идет главным образом о вопросах, теснейшим образом связанных с актуальными проблемами нашей войны против гитлеровской Германии.

Проблемам второго фронта в Европе, естественно, было уделено серьезное внимание как при переговорах в Лондоне, так и в Вашингтоне. О результатах этих переговоров в одинаковой форме говорят как англо-советское, так и советско-американское коммюнике. В обоих коммюнике заявляется, что при переговорах была достигнута «полная договоренность в отношении неотложных задач создания второго фронта в Европе в 1942 году». **(Продолжительные аплодисменты).** Такое заявление имеет большое значение для народов Советского Союза, так как создание второго фронта в Европе создаст непреодолимые трудности для гитлеровских армий на нашем фронте. Будем надеяться, что наш общий враг скоро почувствует на своей спине результаты все возрастающего военного сотрудничества трех великих держав. **(Бурные, продолжительные аплодисменты).**

Кроме того, обсуждались вопросы дальнейшего улучшения и увеличения военных поставок Советскому Союзу из Соединенных Штатов и Англии. И в этом отношении можно засвидетельствовать положительные результаты. Со второй половины текущего года военные поставки и снабжение для СССР со стороны союзников будут увеличены и ускорены. **(Аплодисменты).** Это видно, прежде всего, по увеличивающимся размерам поставок из США. Как известно, в ноябре прошлого года Соединенные Штаты Америки решили предоставить Советскому Союзу заем в сумме 1 миллиарда долларов для оплаты военных поставок в Советский Союз. В новой программе поставок Соединенные Штаты Америки определяют общую их сумму в размере 3 миллиардов долларов. **(Аплодисменты).** Таким образом, мы имеем дальнейший существенный рост в отношении военно-экономической помощи Советскому Союзу со стороны Соединенных Штатов Америки, а также согласие Англии на дальнейшее улучшение военных поставок.

В связи с этим надо признать важнейшее значение подписанного в Вашингтоне 11 июня с. г. «Соглашения между Правительствами Союза Советских Социалистических Республик и Соединенных Штатов Америки о принципах, применимых к взаимной помощи в ведении войны против агрессии», по примеру такого же соглашения между США и Англией. Это Соглашение имеет предварительный характер и предусматривает только основы будущего Соглашения между двумя правительствами по этому вопросу. Значение этого советско-американского Соглашения в том, что оно не только исходит из признания факта установившегося боевого сотрудничества Советского Союза и Соединенных Штатов Америки в нынешней войне против гитлеровской Германии, но и устанавливает согласованность действий между обеими странами в послевоенный период. Соглашение означает договоренность между СССР и США в вопросе об улучшении международных отношений

(Окончание на 2-й стр.).

Заседание Верховного Совета СССР

Ратификация „Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны"

Доклад Народного Комиссара Иностранных Дел тов. В. М. МОЛОТОВА в Верховном Совете СССР

18 июня 1942 года

(Окончание. Начало на 1-й стр.).

после войны в интересах прочности мира. Поэтому вашингтонское Соглашение имеет большое значение как для Соединенных Штатов и Советского Союза, так и для других народов.

Наконец, в Вашингтоне, как и в Лондоне, обсуждались также все основные проблемы сотрудничества Советского Союза и Соединенных Штатов в деле обеспечения мира и безопасности для свободолюбивых народов после войны. И в этом, как и в других основных вопросах наших взаимоотношений, стороны с удовлетворением отмечали взаимное понимание и единство взглядов.

Считаю необходимым заявить, что в отношении меня, как представителя СССР, были проявлены сердечность и исключительное гостеприимство как в Лондоне, так и в Вашингтоне. Особо я должен упомянуть о личном внимании и активнейшем участии в беседах Президента США г. Рузвельта и британского Премьер-Министра г. Черчилля, которым я выражаю свою искреннюю признательность. **(Продолжительные аплодисменты).**

Во всем этом мы видим укрепление международных позиций Советского Союза. Новыми и новыми фактами подтверждаются слова тов. Сталина в первомайском приказе:

«Что касается международных связей нашей родины, то они окрепли и выросли в последнее время, как никогда. Против немецкого империализма объединились все свободолюбивые народы. Их взоры обращены к Советскому Союзу. Героическая борьба, которую ведут народы нашей страны за свою свободу, честь и независимость, вызывает восхищение всего прогрессивного человечества. Народы всех свободолюбивых стран смотрят на Советский Союз, как на силу, способную спасти мир от гитлеровской чумы. **(Аплодисменты).** Среди этих свободолюбивых стран первое место занимают Великобритания и Соединенные Штаты Америки, с которыми мы связаны узами дружбы и союза и которые оказывают нашей стране все большую и большую военную помощь против немецко-фашистских захватчиков». **(Аплодисменты).**

Договор, как и результаты переговоров в Лондоне и Вашингтоне в целом, свидетельствуют о том, что узы дружбы и союза между Советским Союзом, Великобританией и Соединенными Штатами Америки крепнут и становятся все теснее. В этом мы видим международное признание силы и достигнутых успехов Красной Армии в борьбе с заклятым врагом всех свободолюбивых народов, в борьбе с Гитлером и его кровавыми приспешниками. В этом мы видим также подтверждение правильности внешней политики нашего правительства, которое неуклонно заботится об укреплении дружественных отношений с Великобританией и Соединенными Штатами Америки, а также со всеми другими свободолюбивыми народами — в интересах ускорения разгрома гитлеровских орд и изгнания их из пределов нашей страны и во имя торжества дела всех свободолюбивых народов, объединенных в борьбе за свое существование и счастливое будущее. **(Продолжительные аплодисменты).**

Договор с Англией, а также результаты переговоров в Лондоне и Вашингтоне, укрепляют нашу уверенность, уверенность Красной Армии и всего советского народа, в том, что объединенные силы противников гитлеровской армии растут и сплачиваются все больше. Они укрепляют нашу уверенность в том, что близится разгром германских захватчиков, что теперь наша победа над разбойничьим германским империализмом будет значительно ускорена. **(Аплодисменты).** Крепнущая Красная Армия, несокрушимый советский тыл и растущая военная помощь наших союзников разобьют все и всякие планы немецко-фашистских захватчиков. Наши силы крепнут, наша уверенность в победе сильна, как никогда. **(Аплодисменты).**

По поручению правительства я обращаюсь к Верховному Совету с предложением ратифицировать представленный Договор, как полностью отвечающий интересам советского народа. **(Продолжительные аплодисменты).**

Под великим знаменем Ленина — Сталина мы ведем нашу героическую освободительную борьбу с германским фашизмом. Под великим знаменем Ленина — Сталина мы доведем эту борьбу до победоносного конца, до торжества дела нашей родины и всех свободолюбивых народов. **(Бурные, долго не смолкающие аплодисменты, возгласы — «Да здравствует товарищ Сталин!»).**

ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ

о заседании Верховного Совета Союза ССР

18 июня 1942 года.

Вчера, 18 июня, в 6 часов вечера, в зале заседаний Верховного Совета СССР, в Кремле, состоялось заседание Верховного Совета СССР.

Появление в ложах Председателя Совета Народных Комиссаров СССР товарища **Сталина И. В.**, членов Президиума Верховного Совета СССР и членов Правительства Союза ССР присутствующие встречают бурной, долго несмолкаемой овацией, приветственными возгласами в честь великого братского содружества народов СССР, героической Красной Армии, в честь Главы Советского Правительства, Наркома Обороны товарища **Сталина.**

За столом Председателя: Председатель Совета Союза т. Андреев А. А., Председатель Совета Национальностей т. Шверник Н. М. и их заместители т.т. Лысенко Т. Д., Юсупов У., Асланова Ч. А., Кулагин М. В.

Председательствует — Председатель Совета Союза депутат **Андреев А. А.**

В порядке дня — ратификация Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны.

С сообщением по этому вопросу выступил встреченный продолжительной, бурной овацией Народный Комиссар Иностранных Дел товарищ **Молотов В. М.**

Доклад Народного Комиссара Иностранных Дел тов. **Молотова В. М.** неоднократно прерывался продолжительными аплодисментами, переходящими в овацию, выражавшими одобрение внешней политики Советского Правительства и уверенность в победе боевого союза великих демократических держав над гитлеровской Германией.

По окончании выступления товарища Молотова открылись прения. В прениях выступили депутаты: **Пономаренко П. К.** (Белорусская ССР), **Щербаков А. С.** (Москва), **Корниец Л. Р.** (Украинская ССР), **Жданов А. А.** (Ленинград), **Палецкис Ю. И.** (Литовская ССР), **Патоличев Н. С.** (Челябинская область), **Стуруа Г. Ф.** (Грузинская ССР), **Лацис В. Т.** (Латвийская ССР), **Юсупов У.** (Узбекская ССР), **Варес И. Я.** (Эстонская ССР).

Ввиду отсутствия возражений тов. Молотов от заключительного слова отказался.

По предложению депутата **Пономаренко П. К.** Верховный Совет СССР, раздельным голосованием по Палатам, принимает следующее постановление:

«Верховный Совет Союза Советских Социалистических Республик, заслушав сообщение Народного Комиссара Иностранных Дел товарища **Молотова** Вячеслава Михайловича о заключении Договора между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны и предложение Правительства о ратификации Договора, постановляет:

1. Одобрить внешнюю политику Правительства.

2. Ратифицировать Договор между Союзом Советских Социалистических Республик и Соединенным Королевством в Великобритании о Союзе в войне против гитлеровской Германии и ее сообщников в Европе и о сотрудничестве и взаимной помощи после войны, заключенный в гор. Лондоне 26 мая 1942 года».

На этом закончилось заседание Верховного Совета СССР.

ІНФОРМАЦІЙНЕ ПОВІДОМЛЕННЯ

про засідання Верховної Ради Союзу РСР

18 червня 1942 року.

Вчора, 18 червня, о 6 годині вечора, в залі засідань Верховної Ради СРСР, в Кремлі, відбулося засідання Верховної Ради СРСР.

Появлення в ложах Голови Ради Народних Комісарів СРСР товариша **Сталіна Й. В.**, членів Президії Верховної Ради СРСР і членів Уряду Союзу РСР присутні зустрічають бурхливою, довго нестихаючою овацією, привітальними вигуками на честь великого братерського співдружжя народів СРСР, героїчної Червоної Армії, на честь Глави Радянського Уряду, Наркома Оборони товариша **Сталіна.**

За столом Голови: Голова Ради Союзу т. Андреєв А. А., Голова Ради Національностей т. Шверник М. М. і їх заступники т. т. Лисенко Т. Д., Юсупов У., Асланова Ч. А., Кулагін М. В.

Головує — Голова Ради Союзу депутат **Андреєв А. А.**

В порядку дня — ратифікація Договору між Союзом Радянських Соціалістичних Республік і Сполученим Королівством у Великобританії про Союз у війні проти гітлерівської Німеччини та її посібників у Європі і про співробітництво і взаємну допомогу після війни.

З повідомленням по цьому питанню виступив зустрінутий довготривалою, бурхливою овацією Народний Комісар Закордонних Справ товариш **Молотов В. М.**

Доповідь Народного Комісара Закордонних Справ тов. **Молотова В. М.** неодноразово переривалась довготривалими оплесками, що переходять в овацію і виражають схвалення зовнішньої політики Радянського Уряду і впевненість у перемозі бойового союзу великих демократичних держав над гітлерівською Німеччиною.

По закінченні виступу товариша Молотова відкрились дебати. В дебатах виступили депутати: **Пономаренко П. К.** (Білоруська РСР), **Щербаков О. С.** (Москва), **Корнієць Л. Р.** (Українська РСР), **Жданов О. О.** (Ленінград), **Пелецкіс Ю. І.** (Литовська РСР), **Патолічев М. С.** (Челябінська область), **Стуруа Г. Ф.** (Грузинська РСР), **Лаціс В. Т.** (Латвійська РСР), **Юсупов У.** (Узбекська РСР), **Варес І. Я.** (Естонська РСР).

Через відсутність суперечок тов. Молотов від заключного слова відмовився.

За пропозицією депутата **Пономаренка П. К.** Верховна Рада СРСР, роздільним голосуванням по Палатах, приймає таку постанову:

«Верховна Рада Союзу Радянських Соціалістичних Республік, заслухавши повідомлення Народного Комісара Закордонних Справ товариша **Молотова** Вячеслава Михайловича про укладення Договору між Союзом Радянських Соціалістичних Республік і Сполученим Королівством у Великобританії про Союз у війні проти гітлерівської Німеччини та її посібників у Європі і про співробітництво і взаємну допомогу після війни і пропозицію Уряду про ратифікацію Договору, постановляє:

1. Схвалити зовнішню політику Уряду.

2. Ратифікувати Договір між Союзом Радянських Соціалістичних Республік і Сполученим Королівством у Великобританії про Союз у війні проти гітлерівської Німеччини та її посібників у Європі і про співробітництво і взаємну допомогу після війни, укладений в місті Лондоні 26 травня 1942 року».

На цьому закінчилось засідання Верховної Ради СРСР.

ІНФАРМАЦЫЙНАЕ ПАВЕДАМЛЕННЕ

Аб пасяджэнні Вярхоўнага Совета Саюза ССР

18 чэрвеня 1942 года

Учора, 18 чэрвеня, у 6 гадзін вечара, у зале пасяджэнняў Вярхоўнага Совета СССР, у Крэмлі, адбылося пасяджэнне Вярхоўнага Совета СССР.

Паяўленне ў ложах Старшыні Совета Народных Камісараў СССР таварыша **Сталіна І. В.**, членаў Прэзідыума Вярхоўнага Совета СССР і членаў Урада Саюза ССР прысутныя сустракаюць бурнай, доўга незмаўкаючай авацыяй, прывітальнымі воклічамі ў чэсць вялікага брацкага садружаства народаў СССР, гераічнай Чырвонай Арміі, у чэсць Главы Совецкага Урада, Наркома Абароны таварыша **Сталіна.**

За сталом Старшыні: Старшыня Совета Саюза т. Андрэеў А. А., Старшыня Совета Нацыянальнасцей т. Шверник Н. М. і іх намеснікі т.т. Лысенка Т. Д., Юсупаў У., Асланава Ч. А., Кулагін М. В.

Старшынствуе — Старшыня Совета Саюза дэпутат **Андрэеў А. А.**

У парадку дня — ратыфікацыя Дагавора паміж Саюзам Совецкіх Соцыялістычных Рэспублік і Злучаным Каралеўствам у Вялікабрытаніі аб Саюзе ў вайне супроць гітлераўскай Германіі і яе прыхільнікаў ў Еўропе і аб супрацоўніцтве і ўзаемнай дапамозе пасля вайны.

З паведамленнем па гэтаму пытанню выступіў сустрэты працяглай бурнай авацыяй Народны Камісар Замежных Спраў таварыш **Молатаў В. М.**

Даклад Народнага Камісара Замежных Спраў тав. **Молатава В. М.** неаднаразова перарываўся працяглымі апладысментамі, пераходзячымі ў авацыю, выражаўшымі адабрэнне знешняй палітыкі Совецкага Урада і ўпэўненасць у перамозе баявога саюза вялікіх дэмакратычных дзяржаў над гітлераўскай Германіяй.

Пасля скончэння выступлення таварыша Молатава адкрыліся спрэчкі. У спрэчках выступілі дэпутаты: **Панамарэнка П. К.** (Беларуская ССР), **Шчэрбакоў А. С.** (Масква), **Карніец Л. Р.** (Украінская ССР), **Жданаў А. А.** (Ленінград), **Палецкіс Ю. І.** (Літоўская ССР), **Патолічэў Н. С.** (Чэлябінская воблaсць), **Стуруа Г. Ф.** (Грузінская ССР), **Лацыс В. Т.** (Латвійская ССР), **Юсупаў У.** (Узбекская ССР), **Варэс І. Я.** (Эстонская ССР).

З прычыны адсутнасці пярэчанняў таварыш Молатаў ад заключнага слова адмовіўся.

Па прапанове дэпутата **Панамарэнка П. К.** Вярхоўны Совет СССР, раздзельным галасаваннем па Палатах, прымае наступную пастанову:

«Вярхоўны Совет Саюза Совецкіх Соцыялістычных Рэспублік, заслухаўшы паведамленне Народнага Камісара Замежных Спраў таварыша **Молатава** Вячэслава Міхайлавіча аб заключэнні Дагавора паміж Саюзам Совецкіх Соцыялістычных Рэспублік і Злучаным Каралеўствам у Вялікабрытаніі аб Саюзе ў вайне супроць гітлераўскай Германіі і яе прыхільнікаў у Еўропе і аб супрацоўніцтве і ўзаемнай дапамозе пасля вайны і прапанову Урада аб ратыфікацыі Дагавора, пастанаўляе:

1. Адобрыць знешнюю палітыку Урада.

2. Ратыфікаваць Дагавор паміж Саюзам Совецкіх Соцыялістычных Рэспублік і Злучаным Каралеўствам у Вялікабрытаніі аб Саюзе ў вайне супроць гітлераўскай Германіі і яе прыхільнікаў у Еўропе і аб супрацоўніцтве і ўзаемнай дапамозе пасля вайны, заключаны ў гор. Лондане 26 мая 1942 года».

На гэтым закончылася пасяджэнне Вярхоўнага Совета СССР.

ССР Иттифагы Баш Советинин ичласы һаггында

ИНФОРМАЦИЯ МӘ'ЛУМАТЫ

1942-чи ил 18 июн

Дүнән, июнун 18-дә, ахшам саат 6-да, Кремлдә, ССРИ Баш Советинин ичлас залында ССРИ Баш Советинин ичласы олмушдур.

Ложалара кәлән ССРИ Халг Комиссарлары Советинин Сәдри **И. В. Сталин** йолдашы, ССРИ Баш Совети Президиумунун үзвләрини вә ССР Иттифагы Һөкумәти үзвләрини залдакиләр узун мүддәт арасы кәсилмәйән курултулу алгышларла, ССРИ халгларынын бөйүк гардашлыг достлуғу шәрәфинә, гәһрәман Гызыл Орду шәрәфинә, Совет Һөкумәтинин Башчысы, Халг Мүдафиә Комиссары **Сталин** йолдашын шәрәфинә тәбрик сәсләри илә гаршылайырлар.

Сәдр столунун архасында: Иттифаг Советинин Сәдри А. А. Андреев йолдаш, Милләтләр Советинин Сәдри Н. М. Шверник йолдаш вә онларын мүавинләри Т. Д. Лысенко, У. Юсупов, Ч. Ә. Асланова, М. В. Кулагин йолдашлар отурмушлар.

Иттифаг Советинин Сәдри депутат **А. А. Андреев** сәдрлик эдир.

Күндәлик мәсәлә — һитлерчи Германияя вә Европадакы онун шәрикләринә гаршы мүһарибәдә Иттифаг барәсиндә вә мүһарибәдән сонра әмәкдашлыг вә гаршылыглы ярдым һаггында Совет Социалист Республикалары Иттифагы илә Бөйүк Британия Бирләшмиш Краллығы арасында Мүгавиләнин ратификация эдилмәсидир.

Бу мәсәлә һаггында мә'лумат вермәк үчүн, узун сүрән курултулу алгышларла гаршыланан Халг Харичи Ишләр Комиссары В. М. **Молотов** йолдаш чыхыш этмишдир.

Халг Харичи Ишләр Комиссары В. М. Молотов йолдашын мә'рузәси Совет Һөкумәтинин харичи сиясәтинин бәйәнилмәсини вә һитлерчи Германия үзәриндә бөйүк демократик дөвләтләрин мүбариз иттифагынын гәләбәсинә инамы ифадә эдән вә овацияя кечән сүрәкли алгышларла дәфәләрлә кәсилмишдир.

Молотов йолдашын чыхышы гуртарандан сонра мүзакирәләр ачылмышдыр. Мүзакирәләрдә депутатлардан: **П. К. Пономаренко** (Белорусия ССР), **А. С. Шербаков** (Москва), **Л. Р. Корниец** (Украйна ССР), **А. А. Жданов** (Ленинград), **Ю. И. Палецкис** (Литва ССР), **Н. С. Патоличев** (Челябинск областы), **Г. Ф. Стуруа** (Күрҹүстан ССР), **В. Т. Лацис** (Латвия ССР), **У. Юсупов** (Өзбәкистан ССР), **И. Я. Варес** (Эстония ССР) чыхыш этмишләр.

Э'тиразлар олмадығы үчүн Молотов йолдаш сон сөздән имтина этмишдир.

Депутат **П. К. Пономаренконун** тәклифи илә ССРИ Баш Совети, Палаталар үзрә айры-айрылыгда сәсә гоймагла, ашағыдаки гәрары гәбул эдир:

«Совет Социалист Республикалары Иттифагынын Баш Совети, һитлерчи Германияя вә Европадаки онун шәрикләринә гаршы мүһарибәдә Иттифаг барәсиндә вә мүһарибәдән сонра әмәкдашлыг вә гаршылыглы ярдыма даир Совет Социалист Республикалары Иттифагы илә Бөйүк Британия Бирләшмиш Краллығы арасында Мүгавиләнин бағланмасы һаггында Халг Харичи Ишләр Комиссары Вячеслав Михайлович **Молотов** йолдашын вердийи мә'луматы вә Мүгавиләнин ратификация эдилмәси һаггында Һөкумәтин тәклифини динләйәрәк, гәрара алыр:

1. Һөкумәтин харичи сиясәти бәйәнилсин.

2. Һитлерчи Германияя вә Европадаки онун шәрикләринә гаршы мүһарибәдә Иттифаг барәсиндә вә мүһарибәдән сонра әмәкдашлыг вә гаршылыглы ярдым һаггында Совет Социалист Республикалары Иттифагы илә Бөйүк Британия Бирләшмиш Краллығы арасында 1942-чи ил майын 26-да Лондон шәһәриндә бағланмыш Мүгавилә ратификация эдилсин.

Бунунла ССРИ Баш Советинин ичласы гуртармышдыр.

საინფორმაციო ცნობა

სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს სხდომის შესახებ

1942 წლის 18 ივნისი

გუშინ, 18 ივნისს, საღამოს 6 საათზე, სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს სხდომათა დარბაზში, კრემლში, შესდგა სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს სხდომა.

ლოჟებში სსრ კავშირის სახალხო კომისართა საბჭოს თავმჯდომარის ამხანაგ **ბ. ი. სტალინის**, სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს პრეზიდიუმის წევრთა და სსრ კავშირის მთავრობის წევრთა გამოჩენას დამსწრენი ხვდებიან მხურვალე, ხანგრძლივი დაუცხრომელი ოვაციით და მისასალმებელი შეძახილებით სსრ კავშირის ხალხთა დიადი ძმური მეგობრობის პატივსაცემად, გმირული წითელი არმიის პატივსაცემად, საბჭოთა მთავრობის მეთაურის, თავდაცვის სახალხო კომისრის ამხანაგ **სტალინის** პატივსაცემად.

თავმჯდომარის მაგიდასთან სხედან: კავშირის საბჭოს თავმჯდომარე ამხ. ა. ა. ანდრეევი, ეროვნებათა საბჭოს თავმჯდომარე ამხ. ნ. მ. შვერნიკი და მათი მოადგილენი ამხანაგები ტ. დ. ლისენკო, უ. იუსუპოვი, ჩ. ა. ასლანოვა, მ. ვ. კულაგინი.

თავმჯდომარეობს — კავშირის საბჭოს თავმჯდომარე დეპუტატი **ა. ა. ანდრეევი.**

დღის წესრიგშია — საბჭოთა სოციალისტური რესპუბლიკების კავშირსა და დიდი ბრიტანეთის შეერთებულ სამეფოს შორის ჰიტლერული გერმანიის და ევროპაში მის თანამონაწილეთა წინააღმდეგ მიმართულ ომში კავშირის შესახებ და ომის შემდეგ თანამშრომლობისა და ურთიერთი დახმარების თაობაზე დადებული ხელშეკრულების რატიფიკაცია.

ამ საკითხზე უწყებულებით გამოვიდა საგარეო საქმეთა სახალხო კომისარი ამხანაგი **ვ. მ. მოლოტოვი**, რომელსაც ხანგრძლივი, მხურვალე ოვაციით შეხვდნენ.

საგარეო საქმეთა სახალხო კომისარს ამხ. ვ. მ. მოლოტოვს ხშირად აწყვეტინებდნენ მოხსენებას ხანგრძლივი ტაშით, რომელიც გადადიოდა ოვაციაში და რაც გამოხატავდა საბჭოთა მთავრობის საგარეო პოლიტიკის მოწონებას და დიდი დემოკრატიული სახელმწიფოების საომარი კავშირის ჰიტლერულ გერმანიაზე გამარჯვების რწმენას.

ამხანაგ მოლოტოვის გამოსვლის დამთავრების შემდეგ გაიხსნა კამათი. კამათში გამოვიდნენ დეპუტატები: **პ. კ. პონომარენკო** (ბელორუსიის სს რესპუბლიკა), **ა. ს. შჩერბაკოვი** (მოსკოვი), **ლ. რ. კორნიეცი** (უკრაინის სს რესპუბლიკა), **ა. ა. ჟდანოვი** (ლენინგრადი), **ი. ი. პალეცკისი** (ლიტვის სს რესპუბლიკა), **ნ. ს. პატოლიჩევი** (ჩელიაბინსკის ოლქი), **გ. თ. სტურუა** (საქართველოს სს რესპუბლიკა), **ვ. ტ. ლაცისი** (ლატვიის სს რესპუბლიკა), **უ. იუსუპოვი** (უზბეკეთის სს რესპუბლიკა), **ი. ი. ვარესი** (ესტონეთის სს რესპუბლიკა).

რადგან საწინააღმდეგო აზრი არავის გამოუთქვამს, ამხ. მოლოტოვმა საბოლოო სიტყვაზე უარი სთქვა.

დეპუტატ **პ. კ. პონომარენკოს** წინადადებით სსრ კავშირის უმაღლესმა საბჭომ, პალატების მიხედვით ცალ-ცალკე კენჭისყრით, მიიღო შემდეგი დადგენილება:

„მოისმინა რა საგარეო საქმეთა სახალხო კომისრის ამხანაგ ვიაჩესლავ მიხეილის-ძე **მოლოტოვის** უწყებულება საბჭოთა სოციალისტური რესპუბლიკების კავშირსა და დიდი ბრიტანეთის შეერთებულ სამეფოს შორის ჰიტლერული გერმანიის და ევროპაში მის თანამონაწილეთა წინააღმდეგ მიმართულ ომში კავშირის თაობაზე და ომის შემდეგ თანამშრომლობისა და ურთიერთი დახმარების შესახებ ხელშეკრულების დადებაზე და მთავრობის წინადადება ხელშეკრულების რატიფიკაციის შესახებ, საბჭოთა სოციალისტური რესპუბლიკების კავშირის უმაღლესი საბჭო ადგენს:

1. მოწონებულ იქნას მთავრობის საგარეო პოლიტიკა.

2. რატიფიცირებულ იქნას საბჭოთა სოციალისტური რესპუბლიკების კავშირსა და დიდი ბრიტანეთის შეერთებულ სამეფოს შორის ჰიტლერული გერმანიის და ევროპაში მის თანამონაწილეთა წინააღმდეგ მიმართულ ომში კავშირის შესახებ და ომის შემდეგ თანამშრომლობისა და ურთიერთი დახმარების თაობაზე 1942 წლის 26 მაისს ქალაქ ლონდონში დადებული ხელშეკრულება".

ამით დამთავრდა სსრ კავშირის უმაღლესი საბჭოს სხდომა.

ԻՆՖՈՐՄԱՑԻՈՆ ՀԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆ

ՍՍՌ ՄԻՈՒԹՅԱՆ ԳԵՐԱԳՈՒՅՆ ՍՈՎԵՏԻ ՆԻՍՏԻ ՄԱՍԻՆ

1942 թվի հունիսի 18-ին

Երեկ, հունիսի 18-ին, երեկոյան ժամը 6-ին, ՍՍՌՄ Գերագույն Սովետի նիստերի դահլիճում, Կրեմլում, կայացավ ՍՍՌՄ Գերագույն Սովետի նիստը:

ՍՍՌՄ Ժողովրդական Կոմիսարների Սովետի Նախագահ ընկեր Ի. Վ. Ստալինի, ՍՍՌՄ Գերագույն Սովետի Նախագահության անդամների և ՍՍՌ Միության Կառավարության անդամների լոժաներում հայտնվելը ներկա եղողները դիմավորում են բուռն, երկար անընդհատ օվացիայով, ողջույնի բացականչություններով՝ ի պատիվ ՍՍՌՄ ժողովուրդների մեծ եղբայրական բարեկամության, հերոսական Կարմիր Բանակի, ի պատիվ Սովետական Կառավարության Գլխավորի, Պաշտպանության Ժողկոմ ընկեր ՍՏԱԼԻՆԻ:

Նախագահի սեղանի շուրջ՝ Միության Սովետի Նախագահ ընկ. Ա. Ա. Անդրեևը, Ազգությունների Սովետի Նախագահ ընկ. Ն. Մ. Շվերնիկը և նրանց տեղակալները ընկ. ընկ. Տ. Դ. Լիսենկո, Ու. Յուսուպով, Չ. Ա. Ասլանովա, Մ. Վ. Կուլագին:

Նախագահում է՝ Միության Սովետի Նախագահ դեպուտատ Ա. Ա. Անդրեևը:

Օրակարգում՝ ռատիֆիկացիա Սովետական Սոցիալիստական Ռեսպուբլիկաների Միության և Մեծ Բրիտանիայում Միացյալ Թագավորության միջև կնքված պայմանագրի հիտլերական Գերմանիայի և Եվրոպայում նրա հանցակիցների դեմ պատերազմում Միության մասին և աշխատակցության ու փոխադարձ օգնության մասին պատերազմից հետո:

Այդ հարցի առթիվ հաղորդմամբ ելույթ ունեցավ Արտաքին Գործերի Ժողովրդական Կոմիսար ընկեր Վ. Մ. Մոլոտովը, որին դիմավորեցին երկարատև բուռն օվացիայով:

Արտաքին Գործերի Ժողովրդական Կոմիսար ընկ. Վ. Մ. Մոլոտովի զեկուցումը բազմապատիկ ընդհատվում էր երկարատև ծափահարություններով, անցնելով օվացիայի, արտահայտելով հավանություն Սովետական Կառավարության արտաքին քաղաքականության և վստահություն մեծ դեմոկրատիկ պետությունների ռազմական միության հաղթանակի հիտլերական Գերմանիայի դեմ:

Ընկեր Մոլոտովի ելույթից հետո սկսվեց մտքերի փոխանակություն:

(Վերջավորությունը 3-րդ էջում:)

Заседание Верховного Совета СССР

Մտքերի փոխանակությանը հանդես եկան դեպուտատներ՝ Պ. Կ. Պոնոմարենկոն *(Բելոռուսական ՍՍՌ)*, Ա. Ս. Շչերբակովը *(Մոսկվա)*, Լ. Ռ. Կորնեցը *(Ուկրաինական ՍՍՌ)*, Ա. Ա. Ժդանովը *(Լենինգրադ)*, Յու. Ի. Պալեցկիսը *(Լիտվական ՍՍՌ)*, Ն. Ս. Պատոլիչևը *(Չելյաբինսկի շրջան)*, Գ. Ֆ. Ստուրուան *(Վրացական ՍՍՌ)*, Վ. Տ. Լացիսը *(Լիտվական ՍՍՌ)*, Ու. Յուսուպովը *(Ուզբեկական ՍՍՌ)*, Ի. ՅԱ. Վարեսը *(Էստոնական ՍՍՌ)*։

Հակաճառության բացակայության պատճառով, ընկ. Մոլոտովը եզրափակման խոսքից հրաժարվում է։

Դեպուտատ Պ. Կ. Պոնոմարենկոյի *առաջարկությամբ ՍՍՌՄ Գերագույն Սովետը, Պալատներում անջատ քվեարկությամբ, ընդունում է հետևյալ որոշումը՝*

«Սովետական Սոցիալիստական Ռեսպուբլիկաների Միության Գերագույն Սովետը, լսելով Արտաքին Գործերի Ժողովրդական Կոմիսար ընկեր Վյաչեսլավ Միխայլովիչ Մոլոտովի *հաղորդումը Սովետական Սոցիալիստական Ռեսպուբլիկաների Միության և Մեծ Բրիտանիայում Միացյալ Թագավորության միջև Պայմանագրի կնքման մասին հիտլերական Գերմանիայի և Եվրոպայում նրա համախոհների դեմ պատերազմում Միության մասին և աշխատակցության ու փոխադարձ օգնության մասին պատերազմից հետո և Կառավարության առաջարկը Պայմանագրի ռատիֆիկացիայի մասին, ո ր ո շ ու մ է.*

1. Կառավարության արտաքին քաղաքականությանը հավանություն տալ։

2. Ռատիֆիկացիայի ենթարկել Սովետական Սոցիալիստական Ռեսպուբլիկաների Միության և Մեծ Բրիտանիայում Միացյալ Թագավորության միջև կնքված Պայմանագիրը հիտլերական Գերմանիայի և Եվրոպայում նրա համախոհների դեմ պատերազմում Միության մասին և աշխատակցության ու փոխադարձ օգնության մասին պատերազմից հետո, կնքված Լոնդոն քաղաքում 1942 թվի մայիսի 26-ին»։

ՍՍՌՄ Գերագույն Սովետի նիստը որանով վերջանում է։

ССР Союзының Ёкары Советиниң межлиси хакында

ИНФОРМАЦИОН ХАБАР

18-нжи июнь 1942-нжи йыл

Дүйн, 18-нжи июнда, агшам сагат 6-да, СССР Ёкары Советиниң межлис залында, Кремлде, СССР Ёкары Советиниң межлиси болды.

СССР Халк Комиссарлар Советиниң Башлыгы ёлдаш **И. В. Сталиниң**, СССР Ёкары Совети Президиумының членлериниң ве ССР Союзы Хөкүметиниң членлериниң ложаларда пейда болмагыны отуранлар гүррүлдили, узак вагтлап арасы кесилмейән овация билен, СССР халкларының бейик доганлык дослыгының, гахрыман Гызыл Гошуның хорматына, Совет Хөкүметиниң Башлыгы, Горанмак Халг Комиссары ёлдаш **Сталиниң** хорматына гутлаг сеслери билен гаршылаярлар.

Башлыгың столының аңрысында: Союз Советиниң Башлыгы ёлдаш Андреев А. А., Миллетлер Советиниң Башлыгы ёлдаш Шверник Н. М. ве оларың орунбасарлары Лысенко Т. Д., Юсупов У., Асланова Ч. А., Кулагин М. В. ёлдашлар.

Союз Советиниң Башлыгы депутат **Андреев А. А.** — башлыклык эдйәр.

Гүн тертибинде — Гитлер Германиясына ве оның Европадакы көмекчилерине гаршы урушда Союз болмак хакында ве урушдан соңра хем ысныщыклылык ве бирек-биреге көмек бермек хакында Совет Социалистик Республикалары Союзының ве Великобританиядакы Бирлешен Короллыгың арасындакы Шертнаманы тассыкламак.

Бу меселе бабатында Дашары Ишлер Халк Комиссары ёлдаш **Молотов В. М.** маглумат берип, чыкып гүррүң этди, ёлдаш Молотовың чыкышы узак довамлы, гүррүлдили овация билен гаршыланды.

Узак довамлы, овацияга гечйән, Совет Хөкүметиниң дашары сыясатының макулланмагыны ве Гитлер Германиясыны бейик демократик дөвлетлериң гөрешжең Союзының еңип үстүн чыкмагына болан ынамы гөркезйән эл чарпышмаклар Дашары Ишлер Халк Комиссары ёлдаш Молотовың докладының арасыны телим гезек үзди.

Ёлдаш Молотовың гүррүңинден соңра чыкып геплемеклер башланды. Чыкышларда депутат: **Пономаренко П. К.** (Белорусия ССР-и), **Щербаков А. С.** (Москва), **Корнецц Л. Р.** (Украйна ССР-и), **Жданов А. А.** (Ленинград), **Палецкис Ю. И.** (Литва ССР-и), **Патоличев Н. С.** (Челябинск областы), **Стуруа Г. Ф.** (Грузия ССР-и), **Лацис В. Т.** (Латвия ССР-и), **Юсупов У.** (Өзбекистан ССР-и), **Варес И. Я.** (Эстония ССР-и) чыкып гүррүң этдилер.

Гаршылык гөркезмеклигиң болманлыгына гөрә ёлдаш Молотов ахыркы сөз сөзлемек ислемеди.

Депутат **П. К. Пономаренконың** теклиби боюнча СССР Ёкары Совети, Палаталар боюнча айры-айрылыкда сесе гоймак билен, ашакдакы карары кабул эдйәр:

«Совет Социалистик Республикалары Союзының Ёкары Совети, Гитлер Германиясына ве оның Европадакы көмекчилерине гаршы урушда Союз болмак хакында ве урушдан соңра хем ысныщыклылык ве бирек-биреге көмек бермек барасында Совет Социалистик Республикалары Союзының ве Великобританиядакы Бирлешен Короллык арасында Шертнама баглашмак хакында Дашары Ишлер Халк Комиссары ёлдаш **Молотов** Вячеслав Михайловичиң маглуматыны ве Шертнаманы тассыкламак хакында Хөкүметиң теклибини эшидип, к а р а р э д й ә р:

1. Хөкүметиң дашары сыясатыны макулламалы.
2. Гитлер Германиясына ве оның Европадакы көмекчилерине гаршы урушда Союз болмак хакында ве урушдан соңра хем ысныщыклылык ве бирек-биреге көмек бермек хакында Совет Социалистик Республикалары Союзының ве Великобританиядакы Бирлешен Короллыгың арасында 1942-нжи йылың 26-нжы майында Лондон шәхеринде баглашылан Шертнаманы тассыкламалы».

СССР Ёкары Советиниң межлиси шуның билен гутарды.

ИНФОРМАЦИОН БИЛДИРИШ

ССР Союзи Олий Советининг мажлиси тўғрисида

18 июнь 1942 йил

Кеча, 18 июньда, кеч соат 6 да, Кремльда, СССР Олий Советининг мажлислар залида СССР Олий Советининг мажлиси бўлди.

СССР Халқ Комиссарлари Советининг Раиси ўртоқ **И. В. Сталиннинг,** СССР Олий Совети Президиуми а'золарининг ва СССР Ҳукумати а'золарининг ложаларда пайдо бўлишини мажлис аҳли анчагача тинмаган гулдурос олқишлар блан, СССР халқларининг улуғ бирoдарлик дўстлиги ва қаҳрамон Қизил Армия шарафига, Совет Ҳукуматининг Бошлиғи, Мудофаа Халқ Комиссари ўртоқ **Сталин** шарафига табрик хитоблари блан қарши олади.

Раис столи ёнида — Союз Советининг Раиси ўртоқ А. А. Андреев, Миллатлар Советининг Раиси ўртоқ Н. М. Шверник ва уларнинг ўринбосарлари Т. Д. Лисенко, У. Юсупов, Ч. А. Асланова ва М. В. Кулагин ўртоқлар.

Союз Советининг Раиси депутат **А. А. Андреев** раислик қилади.

Кун тартибида — Совет Социалистик Республикалар Союзи блан Буюк Британиядаги Қўшма Корольлик ўртасида Гитлер Германиясига ва унинг Европадаги шерикларига қарши урушда Иттифоқ ва урушдан кейин ҳамкорлик ва ўзаро ёрдам ҳақида тузилган Аҳдномани ратификация қилиш.

Давомли, гулдурос овация блан қарши олинган Ташқи Ишлар Халқ Комиссари ўртоқ **В. М. Молотов** шу масала юзасидан ахборот учун сўзга чиқди.

Ташқи Ишлар Халқ Комиссари ўртоқ В. М. Молотовнинг доклади овацияга айланган, Совет Ҳукумати ташқи сиёсатининг ма'қулланишини ва улуғ демократик давлатлар жанговар иттифоқининг Гитлер Германияси устидан ғалаба қилишига қаттиқ ишончни ифодалаган давомли олқишлар блан неча бор бўлиниб турди.

Ўртоқ Молотовнинг нутқи тамом бўлганидан кейин музокаралар очилди. Музокараларда депутатлардан **П. К. Пономаренко** (Белорусия ССР), **А. С. Шербаков** (Москва), **Л. Р. Корниец** (Украина ССР), **А. А. Жданов** (Ленинград), **Ю. И. Палецкис** (Литва ССР), **Н. С. Патоличев** (Челаби области), **Г. Ф. Стуруа** (Грузия ССР), **В. Т. Лацис** (Латвия ССР), **У. Юсупов** (Ўзбекистон ССР) ва **И. Я. Варес** (Эстония ССР) сўзга чиқдилар.

Э'тирозлар бўлмагани сабабли ўртоқ Молотов охирги сўзга чиқмади.

Депутат **П. К. Пономаренконинг** таклифи блан СССР Олий Совети, Палаталар бўйича алоҳида-алоҳида овозга қўйиб, қуйидаги қарорни қабул қилди:

«Совет Социалистик Республикалар Союзи блан Буюк Британиядаги Қўшма Корольлик ўртасида Гитлер Германиясига ва унинг Европадаги шерикларига қарши урушда Иттифоқ ва урушдан кейин ҳамкорлик ва ўзаро ёрдам ҳақида Аҳднома тузилиши ва Аҳдномани ратификация қилиш юзасидан Ҳукуматнинг таклифи тўғрисида Ташқи Ишлар Халқ Комиссари ўртоқ Вячеслав Михайлович **Молотовнинг** ахборотини эшитиб, Совет Социалистик Республикалар Союзининг Олий Совети қ а р о р қ и л а д и:

1. Ҳукуматнинг ташқи сиёсати ма'қуллансин.
2. Совет Социалистик Республикалар Союзи блан Буюк Британиядаги Қўшма Корольлик ўртасида Гитлер Германиясига ва унинг Европадаги шерикларига қарши урушда Иттифоқ ва урушдан кейин ҳамкорлик ва ўзаро ёрдам ҳақида 1942 йил 26 майда Лондон шаҳрида тузилган Аҳднома ратификация қилинсин».

Шу блан СССР Олий Советининг мажлиси тамом бўлди.

ХАБАРИ ИНФОРМАЦИОНӢ

Дар бораи маҷлиси Совети Олии Союзи РСС

18 июни соли 1942.

Дина, 18 июнь, дар соати 6 бегоҳӣ, дар зали маҷлисҳои Совети Олии СССР, дар Кремель, маҷлиси Совети Олии СССР барпо шуд.

Дар ложаҳо намоён шудани Раиси Совети Комиссарони Халқии СССР рафиқ **Сталин И. В.,** аъзоёни Президиуми Совети Олии СССР ва аъзоёни Ҳукумати Союзи РСС-ро ҳозирони зал бо овацияи пурмавҷи хело вақт хомӯшнашаванда, бо овозҳои табрикӣ ба шарафи дӯстии бузурги бародаронаи халқҳои СССР, ба шарафи Армияи Сурхи қаҳрамонона, ба шарафи Сардори Ҳукумати Советӣ, Комиссари Халқии Мудафиа рафиқ **Сталин** пешвоз мегиранд.

Дар пеши столи Раис: Раиси Совети Союз рафиқ Андреев А. А., Раиси Совети Миллатҳо рафиқ Шверник Н. М. ва ҷонишинҳои онҳо рафиқон Лисенко Т. Д., Юсупов У., Асланова Ч. А., Кулагин М. В.

Раисӣ мекунад — Раиси Совети Союз депутат **Андреев А. А.**

Дар рӯзнома — ратификация кардани Договори байни Союзи Республикаҳои Советии Социалистӣ ва Королии Муттаҳида дар Великобритания дар хусуси Иттифоқӣ дар ҷанги зидди Германияи гитлерӣ ва шерикони вай дар Европа ва дар бораи ҳамкорӣ ва ёрии байни ҳамдигарӣ баъд аз ҷанг.

Аз рӯи ин масъала Комиссари Халқии Корҳои Хориҷӣ рафиқ **Молотов В. М.** барои ахборот нутқ кард, ки бо овацияи давомноки пурмавҷ пешвоз гирифта шуд.

Докладн Комиссари Халқии Корҳои Хориҷӣ рафиқ Молотов В. М. бо чапакзаниҳои давомноки ба овация гузаранда борҳо канда шуд, ки маъқул ёфтани политикаи хориҷии Ҳукумати Советӣ ва бовария аз болои Германияи гитлерӣ ғалаба кардани иттифоқи ҷанговаронаи державаҳои бузурги демократӣ доштаро ифода мекунанд.

Баъд аз тамом шудани нутқи рафиқ Молотов музокираҳо кушода шуданд.

Дар музокираҳо депутатҳо **Пономаренко П. К.** (РСС Белоруссия), **Шчербаков А. С.** (Москва), **Корниец Л. Р.** (РСС Украина), **Жданов А. А.** (Ленинград), **Палецкис Ю. И.** (РСС Литва), **Патоличев Н. С.** (вилояти Челябинск), **Стуруа Г. Ф.** (РСС Грузия), **Лацис В. Т.** (РСС Латвия), **Юсупов У.** (РСС Ўзбекистон), **Варес И. Я.** (РСС Эстония) баромада нутқ карданд.

Бинобар мавҷуд набудани мухолифатӣ, рафиқ Молотов аз сухани охирин рад кард.

Мувофиқи таклифи депутат **Пономаренко П. К.** Совети Олии СССР, дар Палатаҳо ҷудо-ҷудо ба овоз монда, қарордоди зеринро қабул мекунад:

«Совети Олии Союзи Республикаҳои Советии Социалистӣ, ахбороти Комиссари Халқии Корҳои Хориҷӣ рафиқ **Молотов** Вячеслав Михайловичро дар бораи бастани Договори байни Союзи Республикаҳои Советии Социалистӣ ва Королии Муттаҳида дар Великобритания дар хусуси Иттифақӣ дар ҷанги зидди Германияи гитлерӣ ва шерикони вай дар Европа ва дар бораи ҳамкорӣ ва ёрии байни ҳамдигарӣ баъд аз ҷанг ва таклифи Ҳукуматро дар бораи ратификация кардани Договор шунавида, қ а р о р м е к у н а д:

1. Политикаи хориҷии Ҳукумат маъқул ёфта шавад.
2. Договори байни Союзи Республикаҳои Советии Социалистӣ ва Королии Муттаҳида дар Великобритания дар хусуси Иттифоқӣ дар ҷанги зидди Германияи гитлерӣ ва шерикони вай дар Европа ва дар бораи ҳамкорӣ ва ёрии ҳамдигарӣ баъд аз ҷанг, ки дар шаҳри Лондон 26 маи соли 1942 баста шудааст, ратификация карда шавад».

Бо ҳамин маҷлиси Совети Олии СССР тамом шуд.

ИНФОРМАЦИЯЛЫҚ ХАБАРЛАНДЫРУ

ССР Союзы Жоғарғы Советінің

1942 жылғы 18 июньдегі мәжлісі туралы

Кеше, 18 июнь күні, кешкі сағат 6-да, ССРС Жоғарғы Советінің мәжліс залында, Кремльде, ССРС Жоғарғы Советінің мәжлісі болып өтті.

ССРС Халық Комиссарлары Советінің Председателі **И. В. Сталин** жолдас, ССРС Жоғарғы Советі Президиумының мүшелері және ССР Союзы Үкметінің мүшелері ложаларға келгенде, оларды отырған жұрт ұзаққа созылған, ду овациямен, ССРС халықтарының ұлы туысқандық достығы құрметіне, қаһарман Қызыл Армияның құрметіне, Совет Үкметінің Басшысы, Отан Қорғау Халық Комиссары **Сталин** жолдастың құрметіне арналған құттықтау ұрандармен қарсы алды.

Союз Советінің Председателі А. А. Андреев жолдас, Ұлттар Советінің Председателі Н. М. Шверник жолдас және олардың орынбасарлары Т. Д. Лысенко, У. Юсупов, Ч. А. Асланова, М. В. Кулагин жолдастар Председатель стөлінен орын алды.

Председательдік етуші — Союз Советінің Председателі депутат **А. А. Андреев.**

Күн тәртібінде — гитлер Германиясына және оның Европадағы астастарына қарсы соғыста Одақ болу және соғыстан кейін бірлесіп іс істеп, өзара жәрдемдесу туралы Советтік Социалистік Республикалар Союзы мен Ұлы Британиядағы Бірлескен Королевство арасында жасалған Шартты ратификациялау.

Бұл мәселе бойынша Сыртқы Істер Халық Комиссары **В. М. Молотов** жолдас хабарландыру жасады, оны отырған жұрт ұзақ, ду овациямен қарсы алды.

Сыртқы Істер Халық Комиссары В. М. Молотов жолдастың баяндамасы Совет Үкметінің сыртқы саясатын мақұлдағандықты және ұлы демократиялық державалардың жауынгерлік одағы гитлер Германиясын жеңіп шығатынына сенгендікті білдірген, овацияға айналған ұзақ қол шапалақтауларменен әлісін-әлі бөлініп отырды.

Молотов жолдастың сөзі аяқталғаннан кейін жарыс сөздер ашылды. Жарыс сөзде мына депутаттар шығып сөйледі: **П. К. Пономаренко** (Белорус ССР), **А. С. Щербаков** (Москва), **Л. Р. Корнецц** (Украина ССР), **А. А. Жданов** (Ленинград), **Ю. И. Палецкис** (Литва ССР), **Н. С. Патоличев** (Челәбі облысы), **Г. Ф. Стуруа** (Грузин ССР), **В. Т. Лацис** (Латыш ССР), **У. Юсупов** (Өзбек ССР), **И. Я. Варес** (Эстон ССР).

Қарсы фікірлер болмағаны себепті Молотов жолдас қортынды сөз алмады.

Депутат **П. К. Пономаренконың** ұсынысы бойынша ССРС Жоғарғы Советі, әр Палатада жеке-жеке дауысқа салып, мынадай қаулы алды:

«Гитлер Германиясына және оның Европадағы астастарына қарсы соғыста Одақ болу және соғыстан кейін бірлесіп іс істеп, өзара жәрдемдесу туралы Советтік Социалистік Республикалар Союзы мен Ұлы Британиядағы Бірлескен Королевство арасында Шарт жасалуы туралы Сыртқы Істер Халық Комиссары Вячеслав Михайлович **Молотов** жолдастың хабарландыруын және Шартты ратификациялау туралы Үкметтің ұсынысын тыңдап, Советтік Социалистік Республикалар Союзының Жоғарғы Советі қ а у л ы е т е д і:

1. Үкметтің сыртқы саясаты мақұлдансын.
2. Гитлер Германиясына және оның Европадағы астастарына қарсы соғыста Одақ болу және соғыстан кейін бірлесіп іс істеп, өзара жәрдемдесу туралы Советтік Социалистік Республикалар Союзы мен Ұлы Британиядағы Бірлескен Королевство арасында 1942 жылғы 26 майда Лондон қаласында жасалған Шарт ратификациялансын».

Осымен ССРС Жоғарғы Советінің мәжлісі жабылды.

ССР Союзу Жогорку Советинин

1942 жыл 18 июньдеги

заседаниеси жөнүндө

ИНФОРМАЦИЯЛЫК БИЛДИРҮҮ

Кече, 18 июньде, кечки саат 6 да, СССР Жогорку Советинин заседание залында, Кремльде, СССР Жогорку Советинин заседаниеси болду.

СССР Эл Комиссарлар Советинин Председатели жолдош **И. В. Сталиндин,** СССР Жогорку Совети Президиумунун мүчөлөрүнүн жана ССР Союзу Өкмөтүнүн мүчөлөрүнүн ложаларга келишин отурган эл дүркүрөгөн, узакка чейин токтолбогон овация менен, СССР элдеринин улуу туушкандык досчулугунун урматына, каарман Кызыл Армиянын урматына, Совет Өкмөтүнүн Башчысы, Коргоо Эл Комиссары жолдош **Сталиндин** урматына арналган куттуктоо үндөрү менен тосуп алышты.

Союз Советинин Председатели жолдош А. А. Андреев, Улуттар Советинин Председатели жолдош Н. М. Шверник жана алардын орунбасарлары Т. Д. Лысенко, У. Юсупов, Ч. А. Асланова, М. В. Кулагин жолдоштор Председательдин столунан орун алышты.

Союз Советинин Председатели депутат **А. А. Андреев** председательдик кылды.

Күн тартибинде — гитлердик Германияга жана анын Европадагы шериктерине каршы согушта Союз болуу жана согуштан кийин биригишип иштеп, өз ара жардамдашуу тууралу Советтик Социалисттик Республикалар Союзу менен Великобританиядагы Бириккен Королевство ортосундагы Договорду ратификациялоо.

Бул маселе боюнча Чет иштер Эл Комиссары жолдош **В. М. Молотов** билдирүү жасады, аны отурган эл узакка созулган, дүркүрөгөн овация менен тосуп алышты.

Чет иштер Эл Комиссары жолдош В. М. Молотовдун доклады Совет Өкмөтүнүн сырткы саясатын жактыргандыкты жана улуу демократиялык державалардын кужурмөндүк союзу гитлердик Германияны жеңе тургандыгына ишенгендикти билдирген, овацияга өткөн, узакка созулган кол чабуулар менен бир нече мартаба бөлүндү.

Жолдош Молотовдун сөзү бүткөндөн кийин жарыш сөздөр ачылды. Жарыш сөздөргө төмөндөгү депутаттар чыгышты: **П. К. Пономаренко** (Белорусс ССР), **А. С. Щербаков** (Москва), **Л. Р. Корниец** (Украин ССР), **А. А. Жданов** (Ленинград), **Ю. И. Палецкис** (Литва ССР), **Н. С. Патоличев** (Челябинск областы), **Г. Ф. Стуруа** (Грузин ССР), **В. Т. Лацис** (Латыш ССР), **У. Юсупов** (Өзбек ССР), **И. Я. Варес** (Эстон ССР).

Каршы пикирлер болбогондуктан, жолдош Молотов корутунду сөз албады.

Депутат **П. К. Пономаренконун** сунушу боюнча СССР Жогорку Совети, ар бир Палатада айрым-айрым добушка коюу менен, төмөнкү токтомду кабыл алды:

«Гитлердик Германияга жана анын Европадагы шериктерине каршы согушта Союз болуу жана согуштан кийин биригишип иштеп, өз ара жардамдашуу тууралу Советтик Социалисттик Республикалар Союзу менен Великобританиядагы Бириккен Королевство ортосунда Договор түзүлүшү жөнүндөгү Чет Иштер Эл Комиссары жолдош Вячеслав Михайлович **Молотовдун билдирүүсүн** жана Договорду ратификациялоо жөнүндөгү Өкмөттүн сунушун угуп, Советтик Социалисттик Республикалар Союзунун Жогорку Совети т о к т о м к ы л а т:

1. Өкмөттүн сырткы саясаты жактырылсын.
2. Гитлердик Германияга жана анын Европадагы шериктерине каршы согушта Союз болуу жана согуштан кийин биригишип иштеп, өз ара жардамдашуу тууралу Советтик Социалисттик Республикалар Союзу менен Великобританиядагы Бириккен Королевство ортосунда 1942 жыл 26 майда Лондон шаарында түзүлгөн Договор ратификациялансын».

Ошону менен СССР Жогорку Советинин заседаниеси жабылды.

INFORMATIOTIEDONANTO

SNTL:n Korkeimman Neuvoston istunnosta

kesäkuun 18 päivänä vuonna 1942.

Eilen, kesäkuun 18 päivänä, kello 6 illalla, SNTL:n Korkeimman Neuvoston istuntosalissa, Kremlissä, pidettiin SNTL:n Korkeimman Neuvoston istunto.

SNTL:n Kansankomissaarien Neuvoston Puheenjohtajan toveri **I. V. Stalinin,** SNTL:n Korkeimman Neuvoston Puhemiehistön jäsenten ja SNTL:n Hallituksen jäsenten ilmaantumisen aitioihin ottivat läsnäolijat vastaan myrskyisin, kauankestävin kunnianosoituksin, tervehdyshuudahduksin SNTL:n kansojen suuren veljellisen ystävyyden kunniaksi, sankarillisen Punaisen Armeijan ja Neuvostohallituksen Päämiehen, Puolustusasiain Kansankomissaarin toveri **Stalinin** kunniaksi.

Puheenjohtajan pöydän takana ovat: Liittoneuvoston Puheenjohtaja tov. A. A. Andrejev, Kansallisuuksien Neuvoston Puheenjohtaja tov. N. M. Shvernik ja heidän sijaisensa toverit T. D. Lysenko, U. Jusupov, Tsh. A. Aslanova ja M. V. Kulagin.

Puhetta johtaa—Liittoneuvoston Puheenjohtaja edustaja **A. A. Andrejev.**

Päiväjärjestyksessä — Sosialististen Neuvostotasavaltojen Liiton ja Iso-Britannian Yhdistyneen Kuningaskunnan Sopimuksen ratifioiminen Liitosta hitleriläistä Saksaa ja sen eurooppalaisia rikoskumppaneja vastaan käytävässä sodassa sekä yhteistoiminnasta ja keskinäisavusta sodan jälkeen.

Ilmoituksen tästä kysymyksestä teki jatkuvin, myrskyisin suosionosoituksin vastaanotettu Ulkoasiain Kansankomissaari toveri **V. M. Molotov.**

Ulkoasiain Kansankomissaarin tov. V. M. Molotovin selostus usein keskeytettiin jatkuvilla suosionosoituksilla, jotka muuttuivat kunnianosoitukseksi, ilmaisten Neuvostohallituksen ulkopolitiikan hyväksymisen ja varmuuden suurten demokraattisten valtojen taisteluliiton voittoon hitleriläisestä Saksasta.

Toveri Molotovin esiintymisen jälkeen alkoi keskustelu. Puheenvuoroja käyttivät edustajat: **P. K. Ponomarenko** (Bielo-Venäjän SNT), **A. S. Sherbakov** (Moskova), **L. R. Kornijets** (Ukrainan SNT), **A. A. Shdanov** (Leningrad), **J. I. Paleckis** (Liettuan SNT), **N. S. Patolitshev** (Tsheljabinskin alue), **G. F. Sturua** (Grusian SNT), **V. T. Lacis** (Latvian SNT), **U. Jusupov** (Usbekian SNT) ja **I. J. Vares** (Eestin SNT).

Koska ehdotusta vastaan ei kukaan esiintynyt, tov. Molotov kieltäytyi loppupuheenvuorosta.

Edustaja **P. K. Ponomarenkon** ehdotuksesta SNTL:n Korkein Neuvosto, äänestämällä erikseen Kamareittain, hyväksyy seuraavan päätöksen:

„Sosialististen Neuvostotasavaltojen Liiton Korkein Neuvosto, kuultuaan Ulkoasiain Kansankomissaarin toveri Vjatsheslav Mihailovitsh **Molotovin** ilmoituksen Sosialististen Neuvostotasavaltojen Liiton ja Iso-Britannian Yhdistyneen Kuningaskunnan Sopimuksen solmiamisesta Liitosta hitleriläistä Saksaa ja sen eurooppalaisia rikoskumppaneja vastaan käytävässä sodassa sekä yhteistoiminnasta ja keskinäisavusta sodan jälkeen ja Hallituksen ehdotuksen Sopimuksen ratifioimisesta, p ä ä t t ä ä:

1. Hyväksyä Hallituksen ulkopolitiikan.
2. Ratifioida Sosialististen Neuvostotasavaltojen Liiton ja Iso-Britannian Yhdistyneen Kuningaskunnan välillä Lontoon kaupungissa toukokuun 26 päivänä v. 1942 solmittu Sopimus Liitosta hitleriläistä Saksaa ja sen eurooppalaisia rikoskumppaneja vastaan käytävässä sodassa sekä yhteistoiminnasta ja keskinäisavusta sodan jälkeen".

Tähän päättyi SNTL:n Korkeimman Neuvoston istunto.

ЫНШТИИНЦАРЯ ИНФОРМАТИВЭ

Деспре шединца Советулуй Супрем а Униуний РСС

18 июнь ану 1942.

Ерь, ла 18 июнь, ла 6 шясурь сара, ын зала шединцилор Советулуй Супрем а Униуний РСС, ын Кремль, а авут лок шединца Советулуй Супрем а Униуний РСС.

Евиря ын ложе а Прешединтелуй Советулуй Комисарилор Нороднишь а Униуний РСС товарэшулуй **Сталин И. В.,** а мембрилор Президиумулуй Советулуй Супрем а Униуний РСС ши а мембрилор Гувернулуй а Униуний РСС тоць шей де фацэ ынтылнеск ку овацие фуртуноасэ,

(Сфыршиту пе паж. а 4-а).

Заседание Верховного Совета СССР

каре лунг ну ыншетязэ, ку стригэте де сэлутаре ын шинстя приетенией марь фрэцэшть а нороаделор Униуний РСС, Армией Роший героише, ын шинстя Прешединтелуй Гувернулуй Советик, Комисарулуй Нородник де Апэраре товарэшулуй **Сталин.**

Дупэ маса Прешединтелуй: Прешединтеле Советулуй Униуний т. Андреев А. А., Прешединтеле Советулуй Националитэцилор т. Шверник Н. М., ши ынлокуиторий лор т.т. Лысенко Т. Д., Юсупов У., Асланова Ч. А., Кулагин М. В.

Ый Прешединте — Прешединтеле Советулуй Униуний депутату **Андреев А. А.**

Ла рындуяла зилей — ратификаря Контрактулуй ынтре Униуня Републичилор Советише Социалисте ши Регату Унит ын Великобритания деспре Союз ын бэтэлие ымпотрива Германией гитлеровисте ши пэрташий ей ын Европа ши деспре сотруднишие ши ажутору речипрок дупэ бэтэлие.

Ку ынштиинцаре пе ынтребаря яста а ешит ку кувынтаре ынтылнит ку овацие фуртуноасэ, ынделунгатэ Комисару Нородник а Трегилор Стрэине товарэшу **Молотов В. М.**

Докладу Комисарулуй Нородник а Трегилор Стрэине тов. Молотов В. М. де мулте орь се ынтрерупе ку аплодисменте ынделунгате, каре треше ын овацие, каре екслрима апробаря политиший де динафарэ а Гувернулуй Советик ши ынкрединцаре ын бируинца союзулуй лупташ а стателор марь демократише асупра Германией гитлеровисте.

Дупэ мынтуиря кувынтэрий товарэшулуй Молотов с'ау дескис дизбатериле. Ын дизбатерь ау ешит ку кувынтэрь депутаций: **Пономаренко П. К.** (РСС Белорусэ), **Щербаков А. С.** (Москва), **Корниец Л. Р.** (РСС Украинянэ), **Жданов А. А.** (Ленинград), **Палецкис Ю. И.** (РСС Литовянэ), **Патоличев Н. С.** (областя Челябинск), **Стуруа Г. Ф.** (РСС Грузинэ), **Лацис В. Т.** (РСС Латвиянэ), **Юсупов У.** (РСС Узбекэ), **Варес И. Я.** (РСС Эстонэ).

Ын легэтурэ ку ашея, кэ н'ау фост протестэрь, тов. Молотов дела кувынтаря де ынкеере с'а ынлэтурат.

Дупэ пропунеря депутатулуй **Пономаренко П. К.** Совету Супрем а Униуний РСС, прин вотаря деосэгитэ пин Палате, принеште урмэтоаре хотэрыре:

«Совету Супрем а Униуний Републичилор Советише Социалисте, аскултынд ынштиинцаря Комисарулуй Нородник а Трегилор Стрэине товарэшулуй **Молотов** Вячеслав Михайлович деспре ынкеере Контрактулуй ынтре Униуня Републичилор Советише Социалисте ши Регату Унит ын Великобритания деспре Союз ын бэтэлие ымпотрива Германией гитлеровисте ши пэрташий ей ын Европа ши деспре сотруднишие ши ажутору речипрок дупэ бэтэлие ши пропунеря Гувернулуй деспре ратификаря Контрактулуй, х о т э р э ш т е:

1. А апроба политика де динафарэ а Гувернулуй.

2. А ратифика Контракту ынтре Униуня Републичилор Советише Социалисте ши Регату Унит ын Великобритания деспре Союз ын бэтэлие ымпотрива Германией гитлеровисте ши пэрташий ей ын Европа ши деспре сотруднишие ши ажутору речипрок дупэ бэтэлие, каре-й ынкеет ын ор. Лондон ла 26 май ану 1942».

Ку аяста с'а мынтуит шединца Советулуй Супрем а Униуний РСС.

INFORMACINIS PRANEŠIMAS
apie TSR Sąjungos Aukščiausiosios Tarybos posėdį

1942 metų birželio mėn. 18 dieną.

Vakar, birželio mėn. 18 d., 6-tą valandą vakaro, TSRS Aukščiausiosios Tarybos posėdžių salėje, Kremliuje, įvyko TSRS Aukščiausiosios Tarybos posėdis.

TSRS Liaudies Komisarų Tarybos Pirmininko draugo **Stalino J. V.**, TSRS Aukščiausiosios Tarybos Prezidiumo narių ir TSR Sąjungos Vyriausybės narių pasirodymą ložėse susirinkusieji sutinka audringomis, ilgai nenutilstančiomis ovacijomis, sveikinimo šūkiais TSRS tautų didžiosios broliškosios draugystės, didvyriškos Raudonosios Armijos garbei, Tarybinės Vyriausybės Galvos, Gynybos Liaudies Komisaro draugo **Stalino** garbei.

Už Pirmininko stalo: Sąjungos Tarybos Pirmininkas d. Andrejevas A. A., Tautybių Tarybos Pirmininkas d. Švernikas N. M. ir jų pavaduotojai d. d. Lysenko T. D., Jusupovas U., Aslanova Č. A., Kulaginas M. V.

Pirmininkauja — Sąjungos Tarybos Pirmininkas deputatas **Andrejevas A. A.**

Dienotvarkėje — ratifikavimas Sutarties tarp Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos ir Didžiosios Britanijos Jungtinės Karalystės dėl Sąjungos kare prieš hitlerinę Vokietiją ir jos bendrininkus Europoje ir dėl bendradarbiavimo bei savitarpio pagalbos po karo.

Pranešimą šiuo klausimu padarė sutiktas ilgomis, audringomis ovacijomis Užsienių Reikalų Liaudies Komisaras draugas **Molotovas V. M.**

Užsienių Reikalų Liaudies Komisaro drg. Molotovo V. M. pranešimas ne vieną kartą buvo pertrauktas ilgų, pereinančių į ovacijas, aplodismentų, išreiškusių Tarybinės Vyriausybės užsienių politikai pritarimą ir įsitikinimą, kad didžiųjų demokratinių valstybių kovos sąjunga nugalės hitlerinę Vokietiją.

Pasibaigus draugo Molotovo pranešimui prasidėjo diskusijos. Diskusijose dalyvavo deputatai: **Ponomarenko P. K.** (Bielorusijos TSR), **Ščerbakovas A. S.** (Maskva), **Kornijecas L. R.** (Ukrainos TSR), **Ždanovas A. A.** (Leningradas), **Paleckis J. I.** (Lietuvos TSR), **Patoličevas N. S.** (Čeliabinsko sritis), **Sturua G. F.** (Gruzijos TSR), **Lacis V. T.** (Latvijos TSR), **Jusupovas U.** (Uzbekijos TSR), **Vares J. J.** (Estijos TSR).

Nesant prieštaravimų, drg. Molotovas nuo baigiamojo žodžio atsisakė.

Deputato **Ponomarenko P. K.** pasiūlymu TSRS Aukščiausioji Taryba, paskirai balsuodama abejuose Rūmuose, priima sekantį nutarimą:

„Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos Aukščiausioji Taryba, išklausiusi Užsienių Reikalų Liaudies Komisaro draugo **Molotovo** Viačeslavo Michailovičiaus pranešimą dėl sudarymo Sutarties tarp Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos ir Didžiosios Britanijos Jungtinės Karalystės dėl Sąjungos kare prieš hitlerinę Vokietiją ir jos bendrininkus Europoje ir dėl bendradarbiavimo bei savitarpio pagalbos po karo ir Vyriausybės pasiūlymą ratifikuoti Sutartį, n u t a r i a:

1. Pritarti Vyriausybės užsienių politikai.

2. Ratifikuoti Sutartį tarp Tarybų Socialistinių Respublikų Sąjungos ir Didžiosios Britanijos Jungtinės Karalystės dėl Sąjungos kare prieš hitlerinę Vokietiją ir jos bendrininkus Europoje ir dėl bendradarbiavimo bei savitarpio pagalbos po karo, sudarytą Londono mieste 1942 metais gegužės mėn. 26 dieną".

Tuo TSRS Aukščiausiosios Tarybos posėdis buvo baigtas.

INFORMĀTĪVS ZIŅOJUMS
par PSR Savienības Augstākās Padomes sēdi

1942. gada 18. jūnijā.

Vakar, 18. jūnijā, pulksten 6 vakarā, PSRS Augstākās Padomes sēžu zālē, Kremlī, notika PSRS Augstākās Padomes sēde.

PSRS Tautas Komisāru Padomes Priekšsēdētāja biedra **J. V. Staļina**, PSRS Augstākās Padomes Prezidija locekļu un PSR Savienības Valdības locekļu ierašanos ložās klātesošie saņem vētrainām, ilgi neapklustošām ovacijām, apsveikuma saucieniem par godu PSRS tautu lielajai brālīgajai draudzībai, varonīgai Sarkanai Armijai, par godu Padomju Valdības Galvai, Aizsardzības Tautas Komisāram biedram **Staļinam.**

Pie Priekšsēdētāja galda: Savienības Padomes Priekšsēdētājs b. A. A. Andrejevs, Tautību Padomes Priekšsēdētājs b. N. M. Šverņiks un viņu vietnieki b.b. T. D. Lisenko, U. Jusupovs, Č. A. Aslanova, M. V. Kulagins.

Sēdi vada — Savienības Padomes Priekšsēdētājs deputāts **A. A. Andrejevs.**

Dienas kārtībā — Līguma ratificēšana starp Padomju Sociālistisko Republiku Savienību un Lielbritānijas Apvienoto Karalisti par Savienību karā pret hitlerisko Vāciju un tās līdzdalībniekiem Eiropā un par sadarbību un savstarpēju palīdzību pēc kaŗa.

Ar ziņojumu par šo jautājumu uzstājās Ārlietu Tautas Komisārs biedrs **V. M. Molotovs** saņemts ilgstošām, vētrainām ovacijām.

Ārlietu Tautas Komisāra biedra V. M. Molotova ziņojumu vairākkārt pārtrauca ilgstošiem, ovacijā pārejošiem aplausiem, kas izteica piekrišanu Padomju Valdības ārējai politikai un pārliecību par lielajo demokratisko valstu cīņas savienības uzvaru pār hitlerisko Vāciju.

Pēc biedra Molotova ziņojuma sākās debates. Debatēs piedalījās deputāti: **P. K. Ponomarenko** (Baltkrievijas PSR), **A. S. Ščerbakovs** (Maskava), **L. R. Korņijecs** (Ukrainas PSR), **A. A. Ždanovs** (Ļeņingrada), **J. I. Paļeckis** (Lietuvas PSR), **N. S. Patoļičevs** (Čeļabinskas apgabals), **G. F. Sturua** (Gruzijas PSR), **V. T. Lācis** (Latvijas PSR), **U. Jusupovs** (Uzbekijas PSR), **J. J. Varess** (Igaunijas PSR).

Ievērojot iebildumu trūkumu biedrs Molotovs no gala vārda atteicās.

Pēc deputāta **P. K. Ponomarenko** priekšlikuma PSRS Augstākā Padome, balsojot atsevišķi pa Palātām, pieņem sekojošo lēmumu:

„Padomju Sociālistisko Republiku Savienības Augstākā Padome, noklausījusies Ārlietu Tautas Komisāra biedra **Molotova** Vjačeslava Michailoviča ziņojumu par Līguma noslēgšanu starp Padomju Sociālistisko Republiku Savienību un Lielbritānijas Apvienoto Karalisti par Savienību kaŗā pret hitlerisko Vāciju un tās līdzdalībniekiem Eiropā un par sadarbību un savstarpēju palīdzību pēc kaŗa un Valdības priekšlikumu par Līguma ratificēšanu, n o l e m j:

1. Piekrist Valdības ārējai politikai.

2. Ratificēt Līgumu starp Padomju Sociālistisko Republiku Savienību un Lielbritānijas Apvienoto Karalisti par Savienību kaŗā pret hitlerisko Vāciju un tās līdzdalībniekiem Eiropā un par sadarbību un savstarpēju palīdzību pēc kaŗa, noslēgtu Londonas pilsētā 1942. gada 26. maijā."

Ar to PSRS Augstākās Padomes sēde beidzās.

INFORMATSIOONITEADE
NSV Liidu Ülemnõukogu istungi kohta

18. juunil 1942. a.

Eile, 18. juunil kell 6 õhtul toimus NSVL Ülemnõukogu istungite saalis, Kremlis, NSVL Ülemnõukogu istung.

NSVL Rahvakomissaride Nõukogu Esimehe seltsimees **J. V. Stalini**, NSVL Ülemnõukogu Presiidiumi liikmete ja NSV Liidu Valitsuse liikmete ilmumise loožidesse võtavad koosolijad vastu tormilise, kauakestva ovatsiooniga, tervitushüüetega NSVL rahvaste suure vennaliku sõprustöö, kangelasliku Punaarmee ja Nõukogude Valitsuse Pea, Riigikaitse Rahvakomissari seltsimees **Stalini** auks.

Juhataja laua taga on: Liidu Nõukogu Esimees sm. A. A. Andrejev, Rahvuste Nõukogu Esimees sm. N. M. Švernik ja nende asetäitjad sm. sm. T. D. Lõssenko, U. Jussupov, Č. A. Aslanova ja M. V. Kulagin.

Juhatab Liidu Nõukogu Esimees saadik **A. A. Andrejev.**

Päevakorras on Lepingu ratifitseerimine, mis on sõlmitud Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Suur-Britannia Ühendatud Kuningriigi vahel Liidu kohta sõjas hitlerliku Saksamaa ja tema kaasosaliste vastu Euroopas ja koostöö ning vastastikuse abi kohta pärast sõda.

Ettekandega selle küsimuse kohta esines kestva, tormilise ovatsiooniga vastu võetud Välisasjade Rahvakomissar seltsimees **V. M. Molotov.**

Välisasjade Rahvakomissari sm. V. M. Molotovi ettekannet katkestati korduvalt kestva, ovatsiooniks muutuva aplausiga, millega avaldati kiitust Nõukogude Valitsuse välispoliitikale ja veendumust suurte demokraatlike riikide võitlusliku liidu võidu kohta hitlerliku Saksamaa üle.

Seltsimees Molotovi ettekande lõppedes avati läbirääkimised. Läbirääkimistel esinesid saadikud: **P. K. Ponomarenko** (Valgevene NSV), **A. S. Štšerbakov** (Moskva), **L. R. Kornijets** (Ukraina NSV), **A. A. Ždanov** (Leningrad), **J. I. Paleckis** (Leedu NSV), **N. S. Patolitšev** (Tšeljabinski oblast), **G. F. Sturua** (Gruusia NSV), **V. T. Lacis** (Läti NSV), **U. Jussupov** (Uzbeki NSV) ja **J. J. Vares** (Eesti NSV).

Vasturääkimiste puudumisel keeldus sm. Molotov lõppsõnast.

Saadik **P. K. Ponomarenko** ettepanekul võtab NSVL Ülemnõukogu, Kodade viisi eraldi hääletades, vastu järgmise otsuse:

„Kuulanud ära Välisasjade Rahvakomissari seltsimees Vjätšeslav Mihhailovitš **Molotovi** ettekande Lepingu sõlmimise kohta Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Suur-Britannia Ühendatud Kuningriigi vahel Liidu kohta sõjas hitlerliku Saksamaa ja tema kaasosaliste vastu Euroopas ja koostöö ning vastastikuse abi kohta pärast sõda ja Valitsuse ettepaneku Lepingu ratifitseerimiseks, o t s u s t a b Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu Ülemnõukogu:

1. Valitsuse välispoliitika heaks kiita.

2. Ratifitseerida Leping Nõukogude Sotsialistlike Vabariikide Liidu ja Suur-Britannia Ühendatud Kuningriigi vahel Liidu kohta sõjas hitlerliku Saksamaa ja tema kaasosaliste vastu Euroopas ja koostöö ning vastastikuse abi kohta pärast sõda, mis on sõlmitud Londoni linnas 26. mail 1942. aastal."

Seega lõppes NSVL Ülemnõukogu istung.

От Советского Информбюро

УТРЕННЕЕ СООБЩЕНИЕ 18 ИЮНЯ

В течение ночи на 18 июня на фронте существенных изменений не произошло.

★

Наша часть на одном из участков Харьковского направления отбила атаку немецкой пехоты, наступавшей при поддержке танков. Противник оставил на поле боя 600 трупов солдат и офицеров, 9 подбитых танков и много вооружения. На другом участке наши артиллеристы уничтожили 3 немецких танка и рассеяли до двух рот пехоты противника.

★

На Северо-Западном фронте немецкие автоматчики пытались ударить по левому флангу одной нашей части. Эта попытка гитлеровцев была отбита. Вскоре противник при поддержке танков атаковал правый фланг нашей части. Мощным огнем наших бойцов немецкая пехота была отсечена от танков и уничтожена. Группа истребителей под руководством старшего лейтенанта Погорелова вывела из строя 3 немецких танка.

★

Летчики-истребители т.т. Соколов, Бабанов, Нерод и Сатинов прикрывали боевые порядки наших войск. Вскоре показались 30 немецких бомбардировщиков в сопровождении 8 истребителей. Умелым маневром советские истребители ушли в облака и, выбрав удачный момент, внезапно атаковали немцев. В результате воздушного боя наши летчики уничтожили два «Юнкерса-88», «Юнкерс-87», два «Мессершмитта-109» и без потерь вернулись на свой аэродром.

★

В одной из частей Калининского фронта состоялся слет лучших снайперов. На слете присутствовал 41 снайпер. Из них 12 бойцов являются участниками отечественной войны с первых ее дней, 4 — с октября 1941 года, 13 — с января 1942 года и 12 — с апреля 1942 года. За время пребывания на фронте бойцы-снайперы, участвовавшие на слете, уничтожили 1.470 немецких солдат и офицеров, подбили огнем пехотного оружия 8 немецких самолетов, уничтожили 22 танка, 7 автомашин, 46 минометов и 10 пулеметов.

★

Группа наших бойцов во главе с капитаном Серовым была окружена немецкими автоматчиками. Отважные бойцы в ожесточенной схватке уничтожили трех немецких офицеров и 12 автоматчиков и без потерь вернулись в свою часть.

★

Четыре партизанских отряда, действующих на Украине в тылу немецко-фашистских войск, в течение месяца пустили под откос 7 железнодорожных эшелонов противника, в результате крушения которых уничтожено 7 паровозов, 84 товарных и 80 пассажирских вагонов. Немецко-фашистские оккупанты понесли большие потери в живой силе и военной технике.

★

Пленный ефрейтор 7 роты 179 полка Андреас Ахатц рассказал: «Русские атаковали участок, который обороняла наша рота. Десять танков прорвались и начали крушить все на своем пути. Из 180 человек в живых осталось только 22, да и то потому, что сдались в плен. Теперь многие солдаты поняли, что из молниеносной войны ничего не вышло. Довольно часто солдаты между собой говорят: «Пора кончать войну, пока еще не перебили всех нас». Ко всему этому родные пишут, что им живется очень тяжело, и сообщают самые безрадостные вести».

★

У убитого немецкого танкиста Р. Кутте найдено письмо от владельца завода «Клейнверфер с сыновьями». В письме содержатся признания об ухудшении положения в немецком тылу. Приуныввший заводчик пишет: «К сожалению, вместе с весной прилетели не только перелетные птицы с юга, но также и ночные птицы с острова. Английские летчики совершают частые и разрушительные визиты... Снова много моих рабочих призвано в армию. К концу месяца еще 200 человек оденутся в шинели. Мы стараемся как-нибудь заполнить образовавшуюся брешь, набрали женщин, затребовали военнопленных, но пока-что завод работает с большими перебоями. Это большой удар для нашей фирмы. Повидимому, часть предприятий закроется из-за отсутствия рабочих рук и сырья...».

★

Белофинны зверски расправляются с пленными красноармейцами. На-днях группа наших бойцов под командованием лейтенанта Бондарь на одном из участков дороги Регозеро — Ухта обнаружила два трупа красноармейцев, замученных белофиннами. Один из них оказался Васильевым М. В., фамилию другого красноармейца установить не удалось. На трупах обоих бойцов имеются многочисленные ножевые и штыковые раны. Красноармейцу Васильеву белофинны выкололи глаза и в рот вбили противотанковый снаряд.

ВЕЧЕРНЕЕ СООБЩЕНИЕ 18 ИЮНЯ

В течение 18 июня на **Севастопольском** участке фронта наши войска отбили несколько ожесточенных атак противника и нанесли ему крупные потери.

На других участках фронта существенных изменений не произошло.

★

За 17 июня частями нашей авиации на различных участках фронта уничтожено или повреждено 12 немецких танков, 20 автомашин с войсками и грузами, подавлен огонь 7 артиллерийских батарей и 26 зенитно-пулеметных точек, взорваны 3 склада с боеприпасами и склад с горючим, потоплены транспорт противника и сторожевой катер, повреждены 5 тральщиков и сторожевой корабль, рассеяно и частью уничтожено до двух рот пехоты противника.

★

Героические защитники Севастополя мужественно и непоколебимо отбивают многочисленные атаки немцев. Рота под командованием тов. Титова пошла в атаку на вдвое превосходящие силы противника. Гитлеровцы потеряли убитыми свыше 100 солдат и, бросив раненых, оружие и боеприпасы, в беспорядке отступили. Батарея, где командиром старший лейтенант Дмитриев, в течение дня уничтожила до 300 солдат и офицеров противника.

Каждый день обороны Севастополя рождает новых и новых героев. В одном бою выбыл из строя расчет противотанкового ружья. Тогда полковой комиссар Неоргадзе взял противотанковое ружье и подбил 3 немецких танка. Наши бойцы наносят большой урон немецкой авиации. Зенитная батарея лейтенанта Семенова уничтожила 2 немецких бомбардировщика, взвод младшего лейтенанта Прокопенко ружейным огнем сбил «Мессершмитт-109», заместитель политрука Базавиков из пулемета подбил немецкий истребитель. За день всего сбито 7 и повреждено 3 немецких самолета.

★

Только на одном из участков Харьковского направления за четыре дня боевых действий немецко-фашистские войска потеряли убитыми до 4.000 солдат и офицеров. Нашими артиллеристами, танкистами и пехотинцами уничтожено 70 немецких танков, 140 автомашин и 28 подвод с боеприпасами. Захвачены трофеи и пленные. Огромные потери подорвали ударную силу немецко-фашистских войск на этом участке. Немецкое командование вынуждено поэтому бросать в бой свои резервы. Рано утром пехотный батальон противника при поддержке 30 танков атаковал расположение наших войск. Гвардейское минометное подразделение встретило гитлеровцев сокрушительным огнем. Подбито 10 немецких танков. Батальон противника был рассеян и в большей своей части уничтожен.

★

Командир отделения тов. Клеменов и красноармеец тов. Козловский проникли в тыл противника и уничтожили 16 немецких солдат и 2 офицеров. Отважные бойцы доставили в свою часть пленного и офицерскую сумку с важными документами.

★

Партизанский отряд под командованием тов. Н., действующий в одном из оккупированных немцами районов Орловской области, взорвал железнодорожный мост в то время, когда по нему проходил эшелон противника. Паровоз слетел с моста, разбито 30 вагонов и одна цистерна с горючим. Железнодорожное движение по этой линии приостановлено.

★

Пленный капрал 2 батареи 36 артполка 18 румынской пехотной дивизии Андрей Марин рассказал: «Наша дивизия понесла огромные потери. В артполку из 2 тысяч солдат осталось не более 300—400 человек. Полк лишился 27 орудий и фактически остался без вооружения. Командир полка, полковник Журка неоднократно просил командование отправить остатки полка в Румынию на отдых и переформирование. Но вместо этого нас бросили на Севастопольский фронт. Накануне от'езда перед строем выступил с речью немецкий офицер. Он всячески ругал нас и сказал, что румыны не умеют и не хотят воевать. В заключение офицер предупредил, что если в предстоящих боях мы будем отступать, то немцы всех нас перестреляют из пулеметов и автоматов».

★

Получено сообщение о новых чудовищных преступлениях немецко-фашистских мерзавцев, совершенных ими в селе Большая Березка, Сумской области. После кровавой расправы, которую учинили гитлеровцы над мирным населением этого села, оставшиеся в живых крестьяне с семьями ушли в лес, где и скрывались от фашистских извергов. Немцы приказали крестьянам немедленно возвратиться в село. 150 стариков, женщин и детей вернулись домой. Подлые бандиты согнали их в колхозные амбары и всех перекололи штыками. Одиннадцать детей в возрасте 12—13 лет гитлеровцы закопали живыми в землю. Советский народ никогда не забудет и не простит гитлеровским мерзавцам этих кошмарных преступлений.

★

В одном из концентрационных лагерей в Линце (Австрия) гитлеровцы испытывают на заключенных действие отравляющих веществ. В течение мая месяца было отравлено газами свыше 100 заключенных.

Возмутительный приговор анкарского суда по провокационному делу о „покушении" на Папена

ПАВЛОВ И КОРНИЛОВ БЕЗДОКАЗАТЕЛЬНО ОБ'ЯВЛЕНЫ «ВИНОВНЫМИ» И ПРИГОВОРЕНЫ К 20 ГОДАМ ТЮРЬМЫ

АНКАРА, 17 июня. (ТАСС). Сегодня в анкарском суде закончилось слушанием дело о так называемом «покушении» на Папена. К изумлению почти всех присутствовавших в зале суда, за исключением, быть может, представителей германского посольства и немецко-фашистских газет, суд вынес следующий приговор: Павлов и Корнилов об'являются «организаторами» так называемого покушения на Папена и приговариваются к 20 годам тюремного заключения каждый. Провокаторы Абдурахман и Сулейман приговорены к 10 годам тюрьмы.

Несмотря на то, что суд готовился к вынесению приговора в течение целой недели, он и за этот срок не сумел его сформулировать и огласил только краткий, ничем не мотивированный текст, об'явив, что подробный текст приговора, в котором якобы будут приведены «мотивы», будет вручен обвиняемым дополнительно. В этом кратком тексте без всяких доказательств и наперекор всему, что было неопровержимо установлено на суде, заявляется, что якобы Павлов и Корнилов «склонили» Омера, Абдурахмана и Сулеймана к «покушению» на Папена, который в результате взрыва потерял на одну треть слух на одно ухо. Суд повторил в своем приговоре нелепую брехню одного из свидетелей обвинения, утверждавшего, будто он видел в момент покушения Корнилова, проезжавшего якобы «на красной машине, принадлежащей советскому посольству», которое, как уже было установлено на суде и как хорошо известно турецким властям, подобной машины не имело и не имеет. Приговор возобновляет далее целиком опровергнутую на суде как самими обвиняемыми турецкими гражданами, так и рядом свидетелей версию о том, будто Омер, Сулейман и Абдурахман «имели коммунистическую идеологию».

Весь приговор совершенно голословен и не содержит ни одной ссылки на какую-либо прямую или хотя бы косвенную улику против советских граждан, искусственно привлеченных к делу о провокационном «покушении».

Председатель суда об'явил Павлову и Корнилову, что по турецким законам вынесенный приговор, как превышающий 15-летнее тюремное заключение, должен быть обязательно проверен кассационным судом в порядке надзора и что, кроме того, осужденные имеют право от себя обжаловать приговор в кассационный суд при непременном условии, если... они внесут при этом в турецкую казну 10 лир.

После оглашения приговора Павлов заявил: «Корнилов и я считаем приговор судебной ошибкой и обжалуем его как неправильный». Однако судьи, поспешившие сразу после оглашения приговора удалиться, даже не дослушали этого заявления Павлова.

Приговор был встречен гробовым молчанием публики, большинство которой, обмениваясь мнениями после его оглашения, заявляло, что, даже независимо от неслыханной меры наказания — максимальной из допустимых по применяемому в данном случае закону, уже самый факт осуждения Павлова и Корнилова является вопиющим вызовом элементарному чувству справедливости и беспристрастности. Указывают, что суд просто прошел мимо результатов судебного следствия, во время которого не только ничего не осталось от оговора, возведенного провокаторами на двух советских граждан, но последним удалось неопровержимо доказать, что они не имели и не могли иметь никакого отношения к инкриминируемым им «преступлениям». После непомерно растянутого 11-недельного судебного разбирательства, в течение которого суд заседал только 12 дней, откладывая дело по всякому поводу, явно из-за отсутствия улик, суд просто повторил те голословные утверждения прокурора, с которых началось дело и от которых не осталось камня на камне в ходе процесса, выявившего провокационный характер всей инсценировки с «покушением» на Папена.

Среди многих иностранцев, следивших за этим странным процессом, сложилось поэтому впечатление, что анкарский суд, вынося свой бездоказательный приговор и нарушив нормы, обязательные для любого суда, действовал по мотивам, не имеющим решительно ничего общего с беспристрастным судопроизводством и с материалами разбираемого дела. В иностранных кругах признается, что Павлов и Корнилов с достоинством и с большой убедительностью сумели, защищая себя сами и невзирая на нарушения ряда процессуальных норм, доказать свою абсолютную непричастность к подстроенному агентами гестапо «покушению».

Ряд турецких журналистов и общественных деятелей из числа заинтересованных в дружественных советско-турецких отношениях выразил сегодня корреспонденту ТАСС свои опасения, что несправедливый и ни на чем не основанный приговор анкарского суда вызовет в советском общественном мнении серьезное недовольство.

Прибытие Черчилля в США

ЛОНДОН, 19 июня. (ТАСС). Как передает агентство Рейтер, в Лондоне официально сообщено, что Черчилль прибыл в США. Премьер-министра сопровождают начальник имперского генерального штаба Алан Брук и генерал Исмэй.

Расстрел 250 заложников в Югославии

ЛОНДОН, 18 июня. (ТАСС). Как передает агентство Рейтер, по сведениям, полученным из оккупированной немцами Югославии, недавно оккупантами было расстреляно 250 заложников. 170 казней были совершены в Мариборе, а остальные — в Бегунье. В качестве репрессии за акты саботажа и действия партизан в районе Любляна были сожжены 38 деревень.

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ.
Издатель: ПРЕЗИДИУМ ВЕРХОВНОГО СОВЕТА СССР.

АДРЕС РЕДАКЦИИ И ИЗДАТЕЛЬСТВА: Москва, 6, Пушкинская площадь, 5. Телефоны отделов редакции: Секретариат — К 4-22-44; Тыла — К 1-42-86; Фронта — К 4-72-37; Иностранного — К 4-81-54, Сельского хозяйства — К 5-76-17; Писем — К 4-76-87; Художественного — К 5-36-53; Издательство — К 4-74-54; Прием об'явлений в Москве — К 5-74-38; в Ленинграде — 36-78.

Б27487. Типография «Известий Советов депутатов трудящихся СССР» имени И. И. Скворцова-Степанова, Пушкинская площадь, 5.